



Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Afin que vous puissiez profiter pleinement de ce produit et l'utiliser correctement, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son intégralité.

Gebrauchsanleitung

Vielen Dank, das Sie sich für einen SHOEI Helm entschieden haben. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung um Ihren Helm optimal nutzen zu können.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Per poter usufruire al meglio e utilizzare correttamente il prodotto vi suggeriamo di leggere tutte le istruzioni.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Para poder disfrutar del producto y utilizarlo correctamente, lea minuciosamente las siguientes instrucciones.

Instruções de uso

Obrigado por ter adquirido este produto SHOEI. Para sua satisfação e uso correcto do produto, sugerimos que leia estas instruções integralmente.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της εταιρίας SHOEI. Για περισσότερη ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.

Instrukcja użycia

Dziękujemy za nabycie niniejszego produktu SHOEI. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i satysfakcję z korzystania z produktu, zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji.

English / Français	2 - 11
Deutsch / Italiano	12 - 21
Español / Português	22 - 31
Ελληνικά / Polski	32 - 41

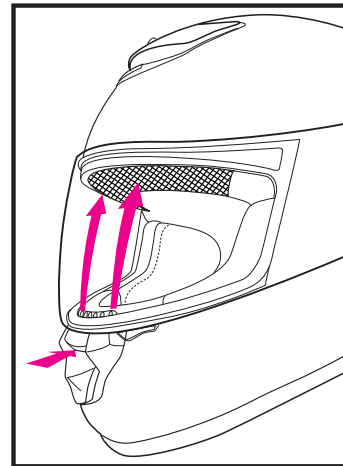
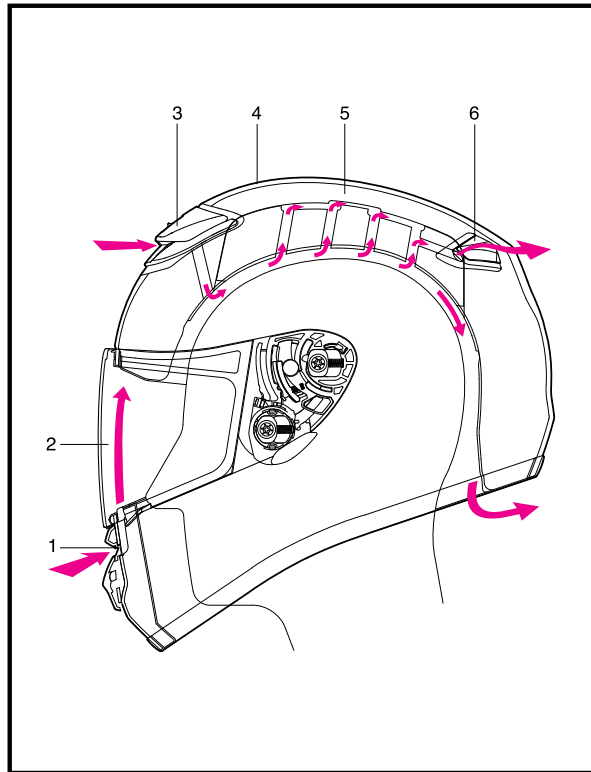
English

Français

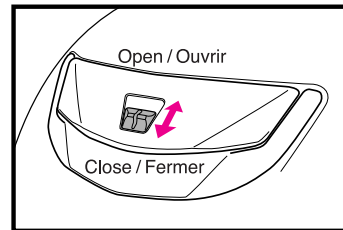
Ventilation System	Système d'aération	3
Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System	Système d'ouverture rapide à réglage automatique (Q.R.S.A.)	4
Preset Lever and Shield / Visor Lock Mechanism	Mécanisme de levier préréglé et mécanisme de verrouillage de l'écran	4
How to Remove and Fix Shield / Visor	Démontage et fixation de l'écran / la visière	5
Important Notice for Handling Shield / Visor and Base Plate	Fixation de la plaque d'embase et remarque importante	6
Fitting Chin Curtain	Mise en place de la mentonnière	7
Fitting Breath Guard	Mise en place de la protection anti-buée	7
Removable Inner Parts	Éléments internes amovibles	8
Removing and Installing the Inner Parts	Retirer et réinstaller les parties internes	9 10
Keys for Handling the Inner Parts	Conseils pour manipuler les éléments internes	11
WARNING	ATTENTION	11

Ventilation System

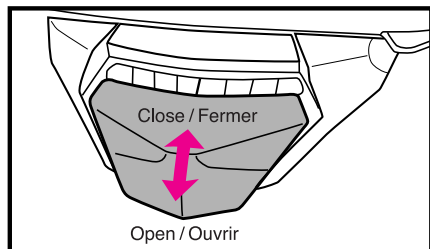
1. Lower Air Intake
2. Anti-Condensation Shield / Visor Ventilation System
3. Upper Air Intake
4. Shell
5. Impact Absorbing Liner
6. GT Top Outlet



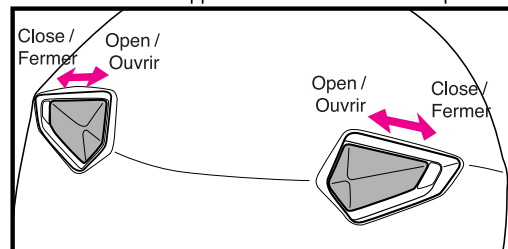
Anti-Condensation Shield / Visor
Ventilation System
Système d'aération anti-buée de l'écran



Upper Air Intake / Prise d'air supérieure



Lower Air Intake / Prise d'air inférieure



GT Top Outlet / Extracteurs arrières GT

Système d'aération

1. Prise d'air inférieure
2. Système d'aération anti-buée de l'écran
3. Prise d'air supérieure
4. Coque
5. Calotin absorbant de choc
6. Extracteurs arrières GT

Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System

In addition to easy and appropriate removing and fixing, Q.R.S.A. system improved close contact of shield/visor and window beading when fully closed by double actions of base plate.

Preset Lever and Shield / Visor Lock Mechanism

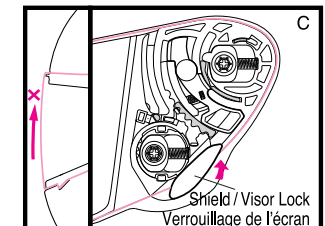
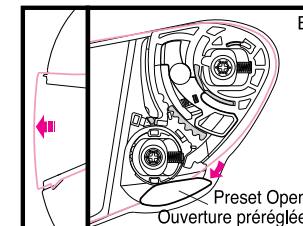
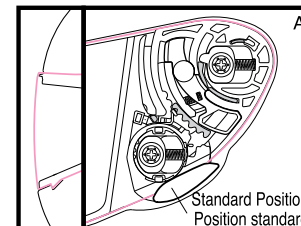
Preset opening mechanism is SHOEI's own mechanism to avoid or eliminate fogging of a shield / visor using riding wind which is absorbed effectively by minimum opening of a shield / visor. You can do it easily by lowering a lever as per Drawing B from standard position indicated in Drawing A. When a lever is lifted as per Drawing C, a shield / visor is locked to avoid sudden opening during ride or in fall.

It is strongly recommended to keep a shield / visor in a locked position especially during high speed riding.

*If you close a shield / visor keeping a lever in a downward position as per Drawing B, the preset opening mechanism is not released and a shield / visor will remain opened slightly. A shield / visor will not be in close contact with a window beading unless a lever is lifted to standard position as per Drawing A.

*In an accident, a shield / visor may be opened even while locked if tried strongly.

- While using preset opening mechanism, there is a gap between a shield / visor and a window beading to absorb fresh air. If the noise around a shield / visor is disturbing, lift a lever to standard position and make a shield / visor in close contact with a window beading.



Système d'ouverture rapide à réglage automatique (Q.R.S.A.)

Outre le fait qu'il permette une fixation et un démontage plus aisé, le système Q.R.S.A. améliore le contact entre l'écran / la visière et le rebord de la visière en position fermée grâce à la double action de la plaque d'embase.

Mécanisme de levier préréglé et mécanisme de verrouillage de l'écran

Le mécanisme de préréglage est un système exclusivement développé par SHOEI pour réduire l'apparition de buée. Ce système consiste en un filet d'air provoqué par une fine ouverture de l'écran.

Vous pouvez le faire facilement en abaissant le levier (image B) depuis la position neutre (image A). Quand le levier est mis en position haute (image C), l'écran est bloqué pour éviter toute ouverture inopinée lors de l'utilisation du casque ou en cas de chute.

Il est fortement recommandé de garder l'écran verrouillé lors de l'utilisation du casque, spécialement à haute vitesse.

*Si vous refermez l'écran alors que le levier est en position basse (image B), l'espace provoqué par le mécanisme de préréglage laissera l'écran en position légèrement ouverte. La parfaite étanchéité de l'écran ne pourra alors être retrouvé qu'en replaçant le levier en position neutre (Image A).

*En cas d'accident, l'écran / la visière peut être ouvert(e) en faisant usage de la force, même s'il / si elle est verrouillée(e).

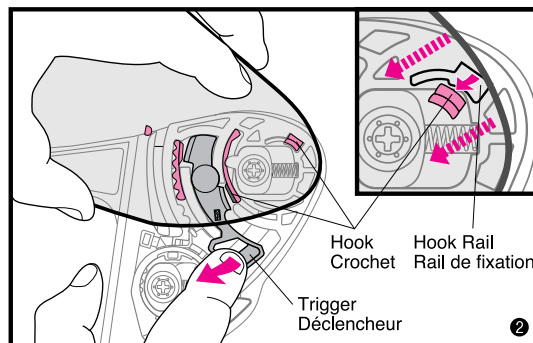
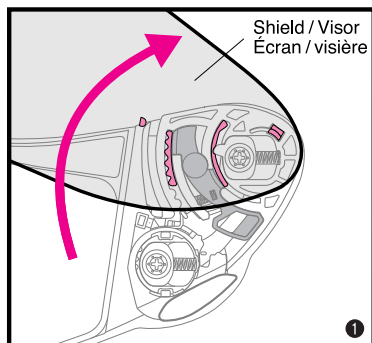
- L'utilisation du mécanisme de préréglage provoque un espace entre le joint et l'écran / la visière, afin d'absorber de l'air frais. Ce système peut néanmoins engendrer une nuisance sonore; si tel est le cas, replacez le levier en position neutre (image A) afin de rendre à nouveau l'écran étanche.

English

How to Remove and Fix Shield / Visor

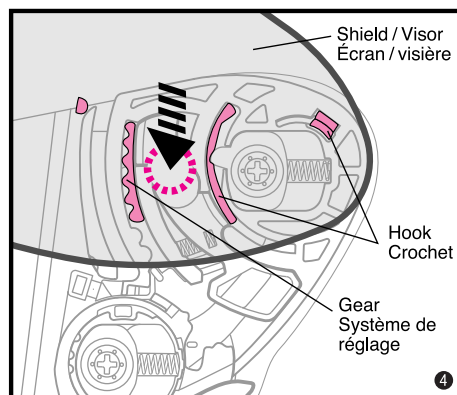
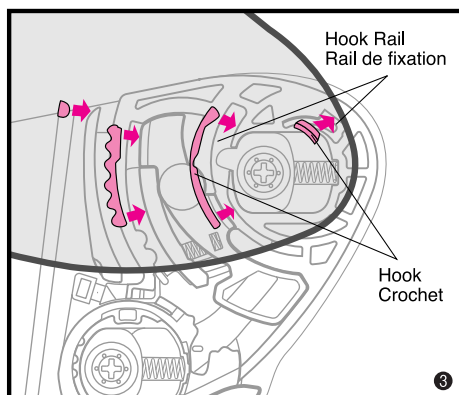
How to Remove Shield / Visor

1. Open a shield / visor to fully opened position as per Drawing ①.
2. Pull down a trigger to unlock and remove hooks from hook rails to a direction shown in Drawing ②. Do in the same manner for the other side.



How to Fix Shield / Visor

3. Place a shield / visor in full open position and insert hooks into hook rails as per Drawing ③.
4. Push area indicated by a circle in Drawing ④ firmly until you hear it clicks. Do in the same manner for the other side. **Make sure that hooks and gears are locked firmly. Otherwise, a shield / visor may come off.**



Fixation de l'écran / la visière

3. Ouvrir l'écran / la visière au maximum et insérer le crochet dans le rail de fixation comme indiqué sur la figure ③.
4. Appuyer sur la zone indiquée par un cercle sur la figure ④ jusqu'à entendre un déclic. **Procéder de la même manière pour l'autre côté. Vérifier que les crochets et les systèmes de réglage sont bien verrouillés pour être sûr que l'écran / la visière ne puisse pas se détacher.**

Français

Démontage et fixation de l'écran / la visière

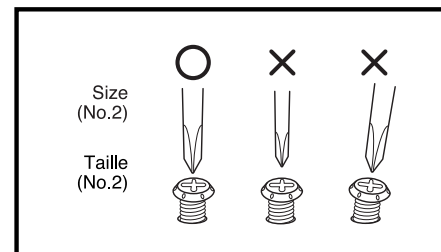
Démontage de l'écran / la visière

1. Ouvrir l'écran / la visière au maximum comme indiqué sur la figure ①.
2. Abaisser le déclencheur pour déverrouiller et sortir le crochet du rail de fixation indiqué sur la figure ②. Procéder de la même manière pour l'autre côté.

English

Important Notice for Handling Shield / Visor and Base Plate

- Close a shield / visor and make sure that a shield / visor is in close contact with a window beading after cleaning or replacement of a shield / visor base. If there is a gap in between, adjust a position of the base plate and eliminate a gap because it may cause roll-in of riding wind or noise.
- For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cN·m or about 8 kgf·cm)
- Never ride with a fogged shield / visor, as it may interrupt vision. Under the condition where a shield / visor may fog easily, absorb fresh air into a helmet by opening a lower air intake or opening a shield / visor slightly using a preset opening mechanism.
- Pinlock® fog-free lens absorbs moisture inside a helmet and prevents fogging of a shield / visor. However, it may fog if the lens is saturated with moisture inside a helmet under such a condition as low temperature or high humidity long time. In such a case, make inside of a helmet well ventilated by opening a lower air intake or opening a shield / visor slightly using a preset opening mechanism. Read instructions enclosed in a bag of a lens to know how to handle a Pinlock® fog-free lens.



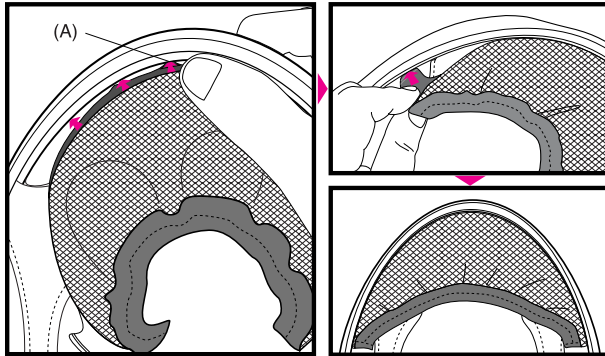
Français

Fixation de la plaque d'embase et remarque importante

- Refermer l'écran / la visière et vérifier qu'il / elle est bien en contact avec le rebord de la visière après avoir nettoyé ou remplacé l'embase de l'écran. Si un espace subsiste, effectuer un réglage et éliminer tout espace éventuel afin d'empêcher que le vent ne puisse pénétrer dans le casque ou provoquer des bruits.
- Pour serrer les vis, tenir verticalement un tournevis cruciforme n° 2 dans la fente de la vis et le faire tourner avec précaution. L'utilisation d'un tournevis inapproprié ou d'une visseuse électrique peut endommager la tête de la vis. Utiliser un véritable tournevis en aluminium. Ne pas trop serrer les vis pour ne pas les casser (couple recommandé: 80 cN·m ou 8 kgf·cm environ).
- Ne roulez jamais avec l'écran / la visière embuée, cela provoque un dangereux manqué de visibilité. Dans des conditions d'utilisation propices à l'apparition de buée, aérez l'intérieur du casque en ouvrant la ventilation basse ou en ouvrant légèrement l'écran grâce au levier de pré-réglage.
- Le film antibuée Pinlock® absorbe l'humidité interne du casque et évite l'apparition de buée sur l'écran / la visière. Le film peut toutefois condenser si l'intérieur du casque sature en humidité, en cas d'utilisation prolongée par basses températures ou par haute humidité. Dans un tel cas, ventilez l'intérieur du casque au maximum en utilisant la ventilation basse ou en entrouvrant légèrement l'écran / la visière grâce au levier de pré-réglage. Lisez les instructions sur l'emballage du film Pinlock® pour plus d'information sur son utilisation.

Fitting Chin Curtain

Chin curtain prevents rolling-in of wind or noise around chin. To install, adjust a center of plate to a center of the helmet's front end and insert it into a gap (A) between a shell and an impact absorbing liner, and then, insert plates of both sides. In order to remove, pull out plate of a center portion of the chin curtain, and then, pull out plates of both sides.

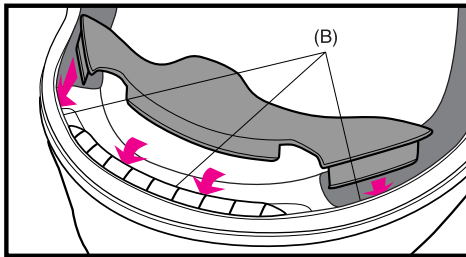


Mise en place de la mentonnière

Le Chin Curtain (mentonnière) réduit les entrées d'air et les turbulences au niveau du menton. Pour l'installer, ajuster le centre du Chin Curtain au centre de l'avant du casque (partie menton) et insérez le dans l'espace entre le calotin absorbant et la coque (image A), puis insérez les extrémités de la même manière. Pour l'enlever, tirez sur la partie centrale du Chin Curtain, puis sur les cotés.

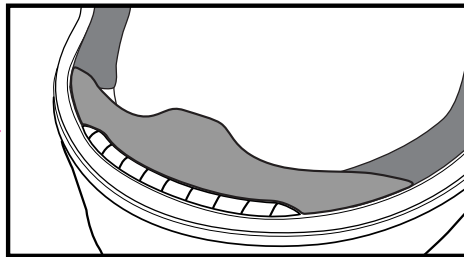
Fitting Breath Guard

If your model is with an enclosed Breath Guard, it must be inserted in a gap (B) between a shell and an impact absorbing liner.



Mise en place de la protection anti-buée

Si votre modèle est livré avec un Cache-Nez (Breath Guard), ce dernier doit être inséré dans l'espace (B) entre la coque et la mâchoire en polystyrène.

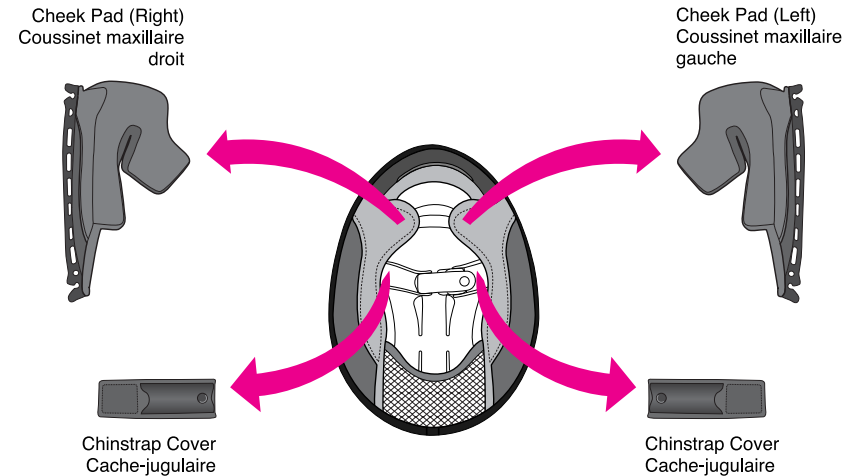


! Don't hold parts portions when carrying a helmet. Otherwise, parts may be dislocated or broken.

! Ne pas porter le casque en en tenant les différents éléments au risque de les déboîter ou de les casser.

Removable Inner Parts

Éléments internes amovibles



! * Make sure that cheek pads and chinstrap covers of both sides are equipped before use.

! * Assurez-vous que les coussinets maxillaires et les protections de jugulaires soient bien montés avant toute utilisation.

When you replace the inner parts, be sure to select the proper size for your helmet.

Les éléments internes existent en plusieurs tailles. Pour les remplacer, veiller à bien choisir la taille correspondant au casque concerné.

■ Pad Sizes / Taille des coussinets

(For ECE R22 Products / Pour les produits ECE R22)

Helmet size / Taille de casque		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)	39	35	35	35	35	35	31
	OPTION (mm)	41	37	37	33	37	33	37
	OPTIONEL (mm)	37	33	37	33	37	33	33

■ Pad Sizes / Taille des coussinets

(For SNELL Products / Pour les produits SNELL)

Helmet size / Taille de casque		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)	39	35	35	35	35	35	35
	OPTION (mm)	41	37	37	33	37	33	37
	OPTIONEL (mm)	37	33	37	33	37	33	33

*Model name and specification vary depending upon country or area.
*Le nom et les caractéristiques du modèle diffèrent suivant le pays ou la zone géographique.

English

Removing and Installing the Inner Parts

1 2 3

Removing the Cheek Pad

Unsnap 3 points and pull out cheek pad of both sides.

Then, pull out (A)(B) portion of plate in a bottom of a cheek pad from cheek pad brackets. (Do both sides in the same manner.)

4

Removing the Chinstrap Cover

To remove a chinstrap cover, remove the cheek pad first, release a snap and strip the cover from the chinstrap. (Do both sides in the same manner.)

Installing the Chinstrap Cover

A chinstrap cover is interchangeable right and left. Pass the chinstrap through a chinstrap cover and snap each other until you hear it clicks.

Français

Retirer et réinstaller les parties internes

1 2 3

Démontage du coussinet maxillaire

Détacher les trois pressions et tirer le coussinet maxillaire des deux côtés.

Retirer ensuite la partie (A)(B) de la plaque située à l'arrière du coussinet maxillaire de l'applique de coussinet maxillaire (retirer les coussinets de la même manière des deux côtés).

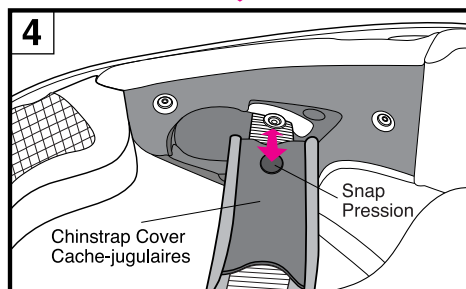
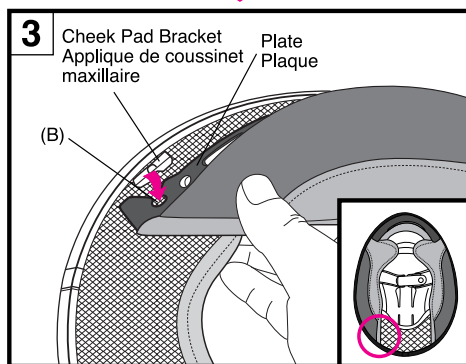
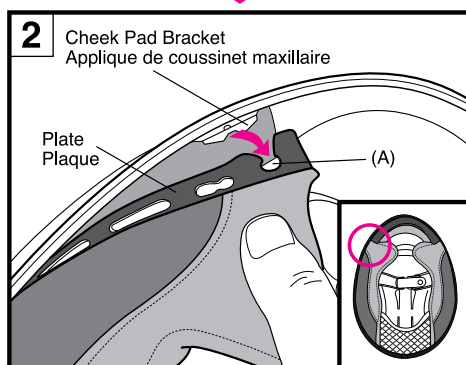
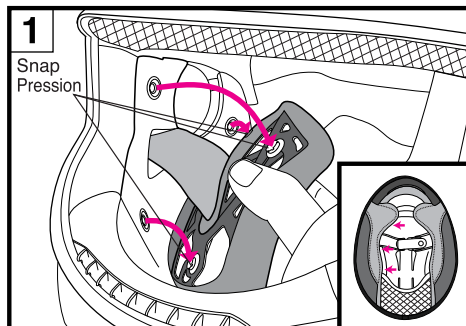
4

Démontage du cache-jugulaire

Une fois le coussinet maxillaire retiré, détacher la pression du cache-jugulaire et en retirer le cache.

Fixation du cache-jugulaire

Les protections de jugulaires droite et gauche sont interchangeables. Passez la sangle jugulaire à travers l'espace central du coussinet maxillaire et attachez ce dernier grâce aux _ pressions, dans l'ordre indiqué sur l'image 8. Appuyez sur la pression depuis l'intérieur du coussinet jusqu'à entendre le clic.



English

5

Before installing the cheek pad, be sure that all 3 snaps are located in proper positions as per drawing. Otherwise, they may not fit properly.

6 7

Installing the Cheek Pad

Identify right and left at first. Insert rear end of plate into a gap between a shell and an impact absorbing liner and make sure that portion (A) is placed into boss of cheek pad bracket as per Drawing 6. Insert plate to direction of a front portion and insert (B) portion of plate also in the same manner as per Drawing 7. (Do both sides in the same manner.)

8

Then, pass the chinstrap through the hollow portion of the cheek pad and snap the pad at all 3 points in the order of] to _ as per Drawing 8. Press the head of the snap from the pad side until you hear it clicks.

Français

5

Avant d'installer les coussinets maxillaires, assurez-vous que les 3 boutons de pressions soit au bon emplacement, comme sur le schéma. Dans le cas contraire, leur maintien pourrait être incorrect.

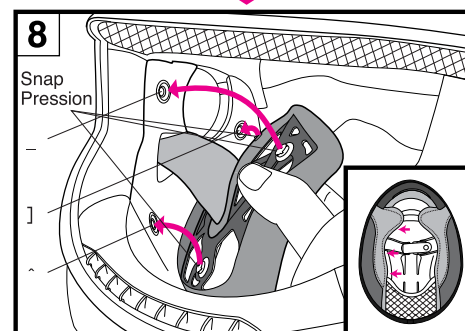
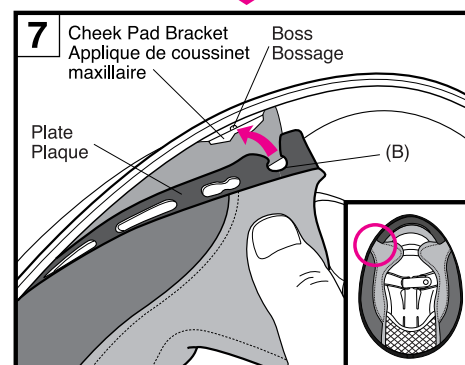
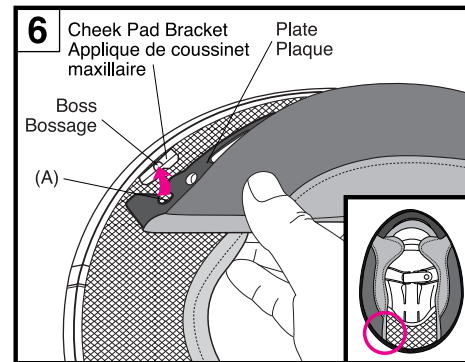
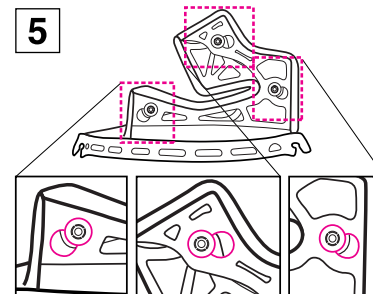
6 7

Mise en place des coussinets maxillaires

Commencer par distinguer le côté droit du côté gauche. Insérer la partie arrière de la plaque dans l'encoche située entre la coque et la doublure, et bien vérifier que la partie (A) est placée dans le bossage de l'applique de coussinet maxillaire. Insérer la plaque en direction du front et répéter l'opération pour insérer la partie (B) de la plaque (procéder de la même manière pour les deux côtés).

8

Ensuite, passez la sangle jugulaire à travers l'espace central du coussinet maxillaire et attachez ce dernier grâce aux _ pressions, dans l'ordre indiqué sur l'image 8. Appuyez sur la pression depuis l'intérieur du coussinet jusqu'à entendre le clic.



Keys for Handling the Inner Parts

1. When installing or removing cheek pads or chinstrap covers, hold near a snap and handle with care. Press a head of the snap firmly until you hear it clicks.
2. When you wash cheek pads or chinstrap covers, remove from helmet and wash by hand, or put them in mesh bag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. An excessive wring may break a plate portion of the cheek pads. Wipe the non-removable part and impact absorbing liner (polystyrene foam under the pads) with a cloth moistened by water or a solution of neutral detergent in water. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**

WARNING

1. Before wearing the helmet, make sure that gears and hooks of both sides of the shield / visor are locked firmly.
2. Clean a shield / visor or ventilation parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**
3. Make sure that cheek pads and chinstrap covers of both sides are equipped before you use the helmet!

Conseils pour manipuler les éléments internes

1. Lors de l'installation ou de l'extraction des coussinets maxillaires ou des protections de jugulaires, manipulez toujours à proximité des pressions et avec soin. Pressez le bouton de pression fermement jusqu'à entendre le clic.
2. Pour le nettoyage des coussinets maxillaires et des sangles jugulaires, retirez ces parties du casque et lavez-les à la main ou en machine à l'aide d'un filet de protection. Lavez uniquement à l'eau claire, essuyer avec un chiffon sec et laissez sécher à l'abri de la lumière. Un essorage excessif peut endommager les parties plastiques des coussinets maxillaires. Nettoyez les mousses intérieures non démontables et le calotin polystyrène à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau claire ou à l'eau savonneuse (détergent neutre uniquement). **Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, ou tout produit de nettoyage agressif, ceci pourrait endommager les parties internes.**

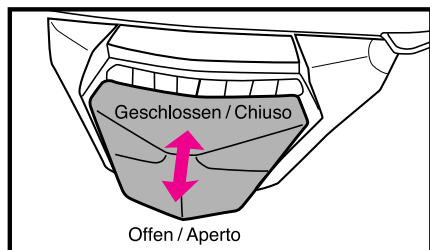
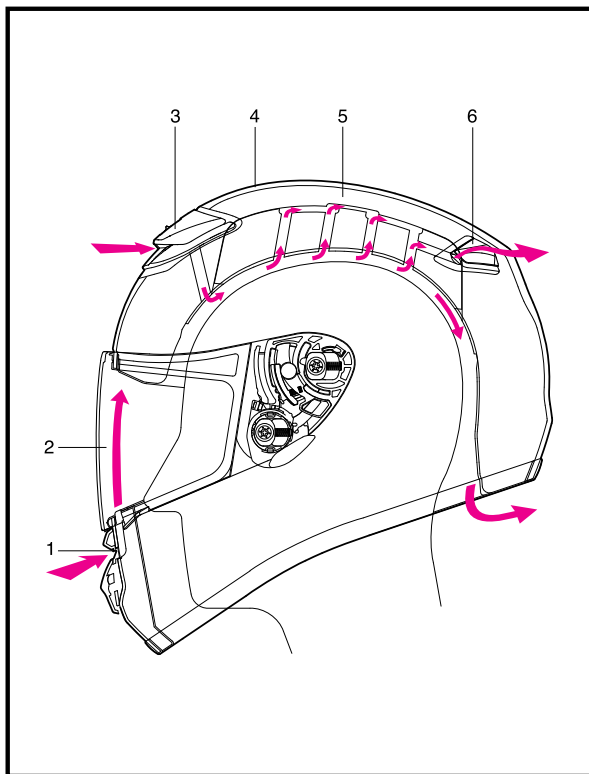
ATTENTION

1. Avant de mettre le casque, vérifiez que les systèmes de réglage et les pressions sont verrouillés des deux côtés de l'écran / la visière.
2. Nettoyer l'écran / la visière et les composants du système d'aération avec un mélange d'eau et de détergent au pH neutre, bien rincer l'écran / la visière et le / la sécher avec un chiffon doux. **Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.**
3. Assurez-vous que les deux cotés des coussinets maxillaires et des protections de jugulaires soient correctement montés avant toute utilisation du casque!

Ventilations- System	Sistema di ventilazione	13
Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System	Sistema autoregolante a sgancio rapido (Q.R.S.A.)	14
Preset Mechanismus und Visier Sicherung	Meccanismo a leva preregolata e meccanismo di blocco dello schermo	14
Montage und Demontage des Visiers	Come togliere e fissare lo schermo / visore	15
Befestigen der Baseplate und weitere wichtige Hinweise	Come fissare la piastra di base e avviso importante	16
Anbringen des Chin Curtains	Fissare la tendina del sottogola	17
Einpassen des Atemschutzes	Installazione della maschera antiappannante	17
Herausnehmbare Polster	Parti interne staccabili	18
Aus-und Einbau der Polster	Rimuovere ed installare le parti interne	19 20
Wichtige Punkte für den Polsterwechsel	Come maneggiare le parti interne	21
ACHTUNG	ATTENZIONE	21

Ventilations- System

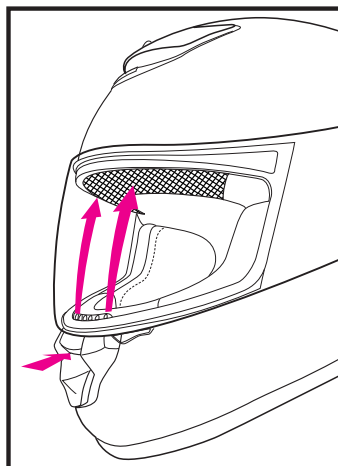
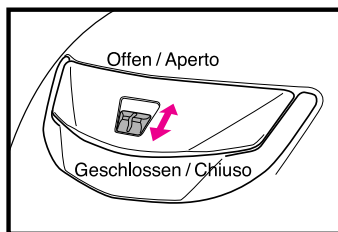
1. Forderer Lufteinlass
2. Visier Ventilation
3. Oberer Lufteinlass
4. Helmschale
5. Stossabsorbierender EPS-Kern
6. GT Top Lüftung



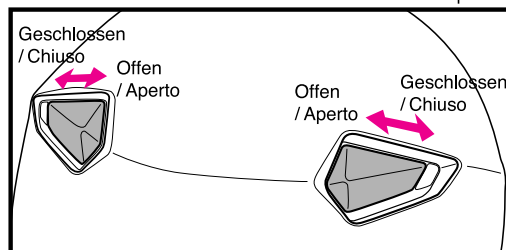
Forderer Lufteinlass / Presa d'aria inferiore

Sistema di ventilazione

1. Presa d'aria inferiore
2. Sistema di ventilazione dello schermo anticondensa
3. Presa d'aria superiore
4. Calotta
5. Calotta Urto Assorbente
6. Estrattore superiore GT

Visier Ventilation
Sistema di ventilazione dello
schermo anticondensa

Oberer Lufteinlass / Presa d'aria superiore



GT Top Lüftung / Estrattore superiore GT

Quick Release Self Adjusting
(Q.R.S.A.) System

Zusätzlich zum einfachen und schnellen Wechsel des Visiers ermöglicht das Q.R.S.A. System durch seine Konstruktion eine optimale Abdichtung zwischen Visier und Helm.

Preset Mechanismus und
Visier Sicherung

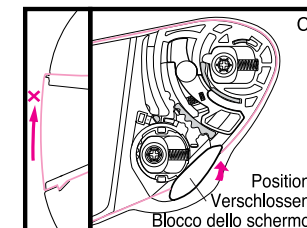
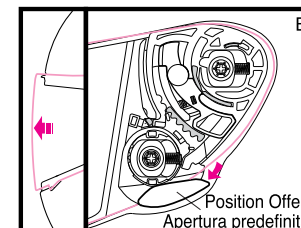
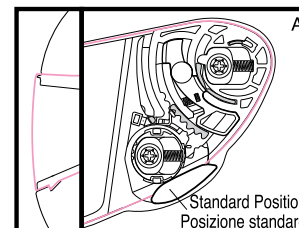
Der Preset Mechanismus ist Shoeis Entwicklung um ein Beschlagen des Visieres zu verhindern. Der Fahrtwind wird durch einen minimalen Spalt zum Visier geleitet und verhindert so ein Beschlagen.

In Zeichnung B sehen Sie, wie Sie den Hebel in die Preset-Open Position bringen. Zeichnung A stellt die Standart Position dar. Zeichnung C zeigt die Position, in der das Visier verriegelt ist. Wir empfehlen das Visier beim Fahren in der verriegelten Position zu nutzen. Besonders bei hohen Geschwindigkeiten.

*Wenn Sie das Visier mit der Preset-Open Einstellung schließen (Zeichnung B), wird das Visier einen Spalt offen bleiben. Wenn Sie das Visier komplett schließen wollen, bringen Sie den Preset-Hebel in die standart Position (Zeichnung A).

*Bei einem Unfall kann das Visier auch wenn es gesichert ist geöffnet werden.

- Wenn der Preset-Hebel in der „Open“ Position steht, entsteht ein Spalt zwischen Helm und Visier um für einen Luftaustausch zu sorgen. Wenn Sie das Geräusch des Visieres als störend empfinden, bringen Sie das Preset-Hebel in die „Standart“ position um das Visier komplett zu schließen.

Sistema autoregolante
a sgancio rapido (Q.R.S.A.)

Oltre ad una rimozione e un fissaggio semplici e corretti, il sistema Q.R.S.A. ha migliorato il contatto dello schermo/visore e la bordatura della finestra, quando è chiuso completamente dalla doppia azione della piastra di base.

Meccanismo a leva preregolata e
meccanismo di blocco dello schermo

L'apertura attraverso il meccanismo di comando è il sistema di SHOEI per prevenire o eliminare l'appannamento della visiera, utilizzando il flusso d'aria creato dal moto che filtra dall'apertura che si crea.

E' possibile farlo abbassando la leva come in figura B, passando dalla posizione neutra della figura A. Nel caso si alzi la levetta come nella figura C, la visiera risulterà bloccata per evitare aperture accidentali in corsa o in caso di caduta.

E' raccomandabile mantenere la visiera bloccata, specialmente ad alte velocità.

*se si chiude la visiera, mantenendo la leva abbassata come in figura B, questa potrebbe non chiudersi completamente. La visiera non sarà perfettamente adiacente alla guarnizione, fino a che non si riporti la leva alla posizione neutra come in figura A.

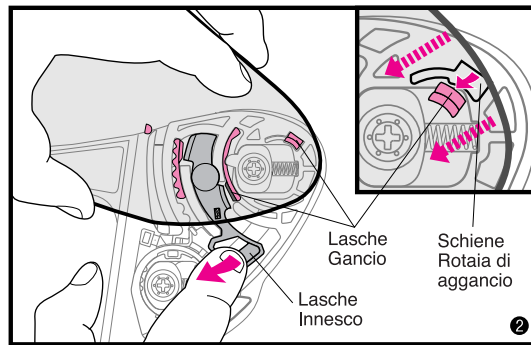
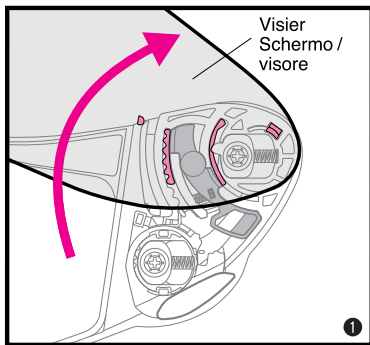
*In caso di incidente la visiera può essere aperta anche mentre è bloccato se si agisce con forza.

- Azionando la leva di comando, si forma un'apertura tra la visiera e la guarnizione per permettere l'assorbimento dell'aria. Nel caso del rumore disturbi la guida, riposizionare la leva in posizione neutra, per ermetizzare la visiera.

Montage und Demontage des Visiers

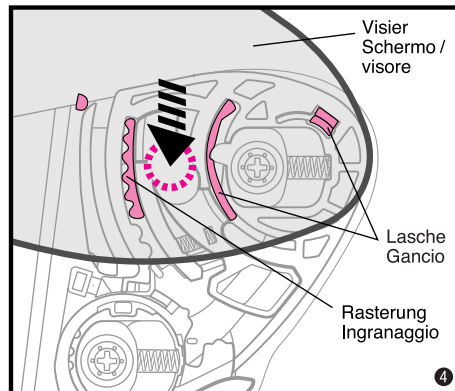
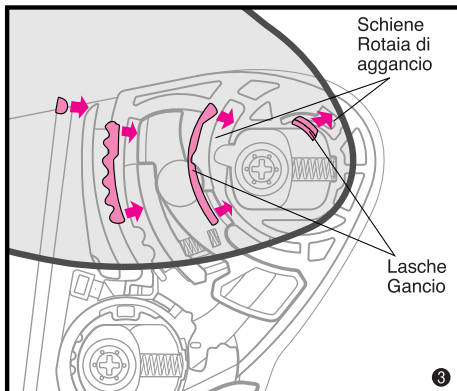
Demontage des Visiers.

1. Öffnen Sie das Visier bis zum Anschlag, wie in Zeichnung ① zu sehen.
2. Ziehen Sie den Auslöse-Hebel in Richtung Helmfront, wie in Zeichnung ② zu sehen. Dadurch lösen Sie einen Befestigungshaken des Visieres. Verfahren Sie entsprechend auf der anderen Seite.



Montage des Visiers.

3. In geöffneter Position den oberen Befestigungshaken in die dafür vorgesehenen Nut einführen. Siehe Zeichnung ③.
4. Drücken Sie das Visier an der in Zeichnung ④ gezeigten Stelle bis Sie ein Einrasten hören. Verfahren Sie ebenso auf der anderen Seite. Vergewissern Sie Sich, daß das Visier fest ist.



Come fissare lo schermo / visore

3. Collocare lo schermo/visore in posizione completamente aperta e inserire il gancio nella rotaia di aggancio come illustrato nel figura ③.
4. Premere la zona indicata da un cerchio nel figura ④ finché fa click. **Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato. Assicurarsi che ganci e ingranaggi siano bloccati saldamente. In caso contrario lo schermo / visore potrebbe staccarsi.**

Come togliere e fissare lo schermo / visore

Come togliere lo schermo / visore

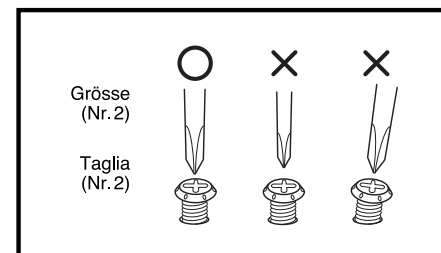
1. Aprire lo schermo / visore fino a una posizione completamente aperta come nel figura ①.
2. Tirare giù un innesco per bloccare e togliere il gancio dalla rotaia di aggancio nella direzione illustrata nel figura ②. Eseguire le stesse operazioni sull'altro lato.

Come fissare lo schermo / visore

3. Collocare lo schermo/visore in posizione completamente aperta e inserire il gancio nella rotaia di aggancio come illustrato nel figura ③.
4. Premere la zona indicata da un cerchio nel figura ④ finché fa click. **Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato. Assicurarsi che ganci e ingranaggi siano bloccati saldamente. In caso contrario lo schermo / visore potrebbe staccarsi.**

Befestigen der Baseplate und weitere wichtige Hinweise

- Nach der Reinigung oder dem Wechsel des Visiers, vergewissern Sie sich, dass das Visier überall an der Visierdichtung anliegt. Wenn ein Spalt zu erkennen ist, stellen Sie die Baseplate ein und versichern Sie sich, dass der Spalt nicht mehr vorhanden ist.
- **Zur Schraubenbefestigung verwenden Sie eine Kreuzschraubenzieher Größe 2. Bei Verwendung eines anderen Schraubenziehers oder eines Akkuschraubers kann die Schraube abreißen. Verwenden Sie eine original Aluminium Schraube als Ersatz. (Anzugsdrehmoment 80 cN·m)**
- Fahren Sie niemals mit einem beschlagenen Visier. Wenn Sie ein leichtes Beschlagen Ihres Visieres feststellen, öffnen Sie die untere Lüftung und bringen Sie den Preset-Hebel in die geöffnete Stellung.
- Die Pinlock® Scheibe absorbiert Feuchtigkeit und verhindert so ein Beschlagen des Visieres. Es kann jedoch unter besonders niedrigen Verhältnissen, wie hoher Luftfeuchtigkeit bei niedrigen Temperaturen, selbst mit einer Pinlock® Scheibe zu einem Beschlagen des Visieres kommen. In diesem Fall öffnen Sie bitte die untere Lüftung und bringen Sie den Preset-Hebel in die geöffnete Stellung. Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung der Pinlock® Scheibe.

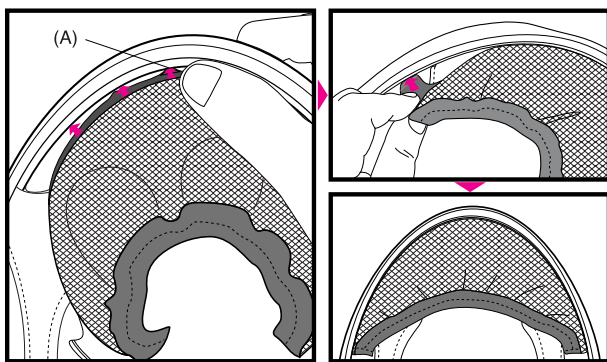


Come fissare la piastra di base e avviso importante

- Chiudere lo schermo / visore e assicurarsi che uno schermo / visore sia a stretto contatto con la bordatura della finestra dopo la pulizia o la sostituzione della base dello schermo. Se c'è una fessura nel mezzo, fare in modo di eliminarla perché potrebbe essere causa della penetrazione del vento della corsa o del rumore.
- Per serrare le viti, applicare il cacciavite a testa Phillips n.2 verticalmente e ruotarlo con cura. Se il cacciavite non è della misura giusta o se si utilizza un cacciavite elettrico, si può rompere la testa della vite. Per la sostituzione utilizzare viti originali fatte di alluminio. Se una vite è troppo serrata, potrebbe rompersi (forza di serraggio consigliata: 80 cN·m o circa 8 kgf·cm)
- Non guidare mai con la visiera appannata, in quanto può compromettere la visuale. Nel caso la visiera si appanni, far filtrare aria nel casco attraverso la presa d'aria inferiore o aprendo la visiera attraverso il meccanismo della leva di comando.
- La lente anti-appannante Pinlock® assorbe l'umidità e previene l'appannamento della visiera. In ogni caso, anche questa potrebbe appannarsi in caso di lunga esposizione ad alta umidità o a basse temperature. In questi casi mantenere ben areato il casco aprendo le prese d'aria o la visiera attraverso la leva di comando. Leggere le istruzioni contenute per la manutenzione della lente Pinlock®.

Anbringen des Chin Curtains

Der Chincurtain verhindert Luftverwirbelungen im Kinn-Bereich. Sie setzen den Chincurtain ein, indem Sie den Plastik-Rand zwischen Helm und Styropor-Kern schieben. Um den Chincurtain zu entnehmen, ziehen Sie den Kunststoff-Rand vorsichtig aus dem Helm heraus.

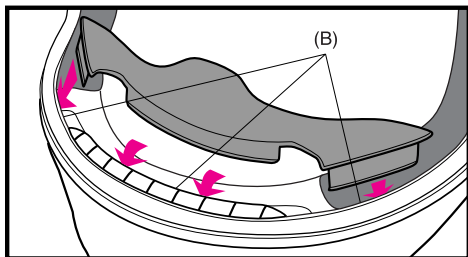


Fissare la tendina del sottogola

Il sottogola previene vortici d'aria o rumorosità eccessiva dalla zona della gola. Per montarlo, centrare l'accessorio con il centro della calotta e inserire la linguetta nello spazio (A) tra la calotta esterna e quella interna, successivamente inserire le linguette laterali. Per rimuoverlo, tirare prima la parte centrale e successivamente le linguette laterali.

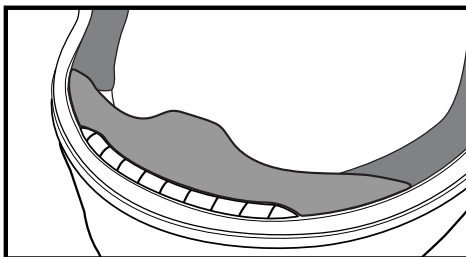
Einpassen des Atemschutzes

Wenn Ihr Helm mit einem Breathguard ausgeliefert wurde, drücken Sie es bitte in den mit (B) bezeichneten Spalt zwischen Helm-Schale und Innen-Schale.



Installazione della maschera antiappannante

Se il modello in vostro possesso è fornito con un Paranaso (Breath Guard), deve essere inserito nell'apposito alloggiamento (B) tra la calotta esterna e quella interna.



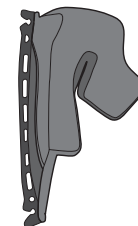
Halten Sie den Helm nicht am Chin Curtain fest. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.



Non tenere porzioni dei pezzi quando si trasporta un casco. Altrimenti i pezzi potrebbero essere spostati o rotti.

Herausnehmbare Polster

Wangenpolster R
Imbottitura guancia
destra



Wangenpolster L
Imbottitura guancia
sinistra



Kinnriemenpolster
Copertura sottogola



Kinnriemenpolster
Copertura sottogola



* Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, daß die Wangenpolster und Kinnriemen-Abdeckung richtig angebracht sind.



* Assicurarsi che siano rimontati i guanciali e i copri cinghietta su entrambi i lati prima dell'uso.

Die Innenpolster sind in unterschiedlichen Größen erhältlich. Vergewissern Sie sich beim Wechsel die richtige Größe für Ihren Helm zu benutzen.

Ci sono varie misure per le parti interne. Quando vengono sostituite, assicurarsi di selezionare la misura corretta per la misura del proprio casco.

Polster Größe / Taglie di guanciali

(Für ECE R22 Produkte / Per i prodotti ECE R22)

Helmgrösse / Misura casco				XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Wangenpolster / Imbottitura guancia	Standard (mm) STANDARD (mm)			39		35		35		35		35		35		31	
	Optional (mm) OPZIONALE (mm)			41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	33	

Polster Größe / Taglie di guanciali

(Für SNELL Produkte / Per i prodotti SNELL)

Helmgrösse / Misura casco			XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Wangenpolster / Imbottitura guancia	Standard (mm) STANDARD (mm)		39		35		35		35		35		35		35	
	Optional (mm) OPZIONALE (mm)		41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33

*Die Modelnamen und Spezifikationen können sich je nach Land oder Region unterscheiden.
*I nomi e le specifiche dei modelli possono variare a seconda dell'area o dello stato.

Deutsch

Aus- und Einbau der Polster

1 2 3

Herausnehmen der Wangenpolster

Lösen Sie die drei Druckknöpfe und ziehen Sie das Wangenpolster heraus.

Danach ziehen Sie die Haltelasche des Polsters aus dem Helm wie in Zeichnung 2 und 3 zu sehen ist. (Das Herausnehmen der Polster ist auf beiden Seiten gleich)

4

Herausnehmen des Kinnriemen Polsters

Nach der Entnahme der Wangenpolster, lösen Sie den Druckknopf des Kinnriemenpolsters und ziehen es vom Kinnriemen.

Anbringen des Kinnpolsters

Fädeln Sie den Kinnriemen durch die Kinnriemenabdeckung und drücken Sie den Druckknopf fest.

Italiano

Rimuovere ed installare le parti interne

1 2 3

Togliere l'imbottitura della guancia

Sganciare i 3 bottoni a scatto e tirar fuori l'imbottitura della guancia di entrambi i lati. Quindi tirar fuori la porzione (A)(B) della piastra sulla parte inferiore dell'imbottitura di una guancia da una staffa dell'imbottitura stessa (togliere le imbottiture di entrambi i lati nello stesso modo).

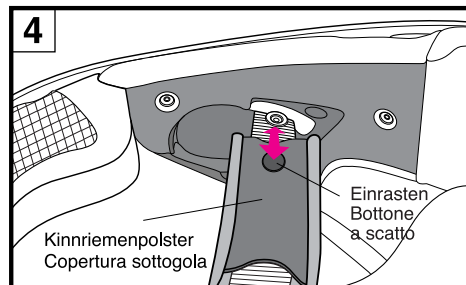
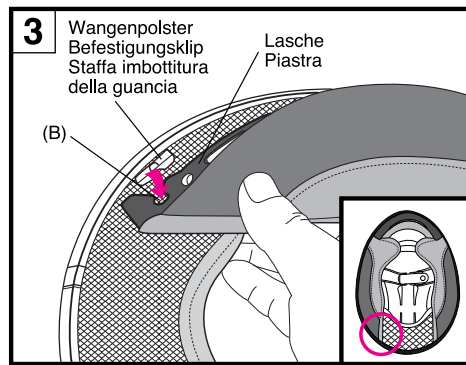
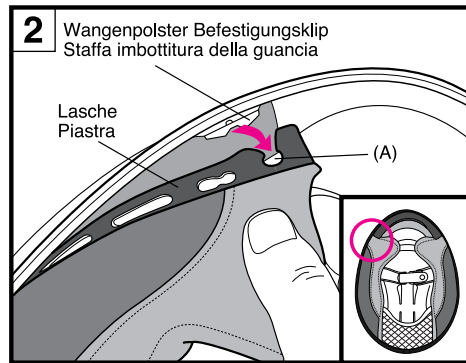
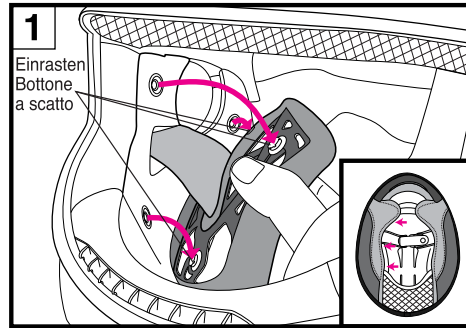
4

Togliere la copertura sottogola

Dopo aver tolto l'imbottitura della guancia, sganciare il bottone a scatto del sottogola e sfilare via la copertura.

Montare la copertura del sottogola

I copricinghietta sono intercambiabili tra destra e sinistra. Inserire nelle feritoie il cinturino e abbottonare fino al klik..



Deutsch

5

Versichern Sie sich, daß alle 3 Befestigungs-Knöpfe des Wangenpolsters richtig eingerastet sind.

6 7

Befestigen der Wangenpolster

Vergewissern Sie sich zunächst, die richtige Seite des Wangenpolsters zu haben. Schieben Sie die hintere Klammer an der Befestigungslasche (A) in die vorgesehene Halteklip zwischen Helmschale und EPS-Kern. Schieben Sie die übrige Befestigungslasche von hinten nach vorne zwischen Helmschale und EPS-Kern. Schieben Sie die vordere Klammer an der Befestigungslasche (B) in die vorgesehene Halteklip zwischen Helmschale und EPS-Kern.

8

Fädeln Sie den Kinnriemen durch sen ausgesparten Teil des Wangenpolsters und vergewissern Sie sich, das alle 3 Befestigungsknöpfe richtig eingerastet sind m (Zeichnung 8).

Italiano

5

Prima di montare i guanciali, assicurarsi che tutti e tre i bottoni trovino nella posizione corretta come in figura. In caso contrario non sarà possibile rimontarlo correttamente.

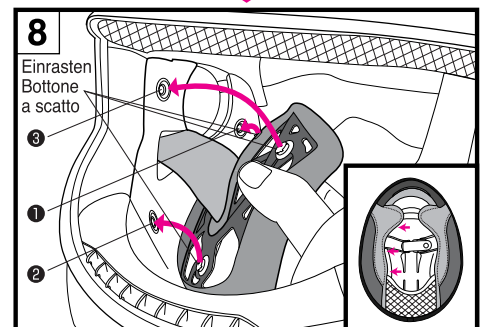
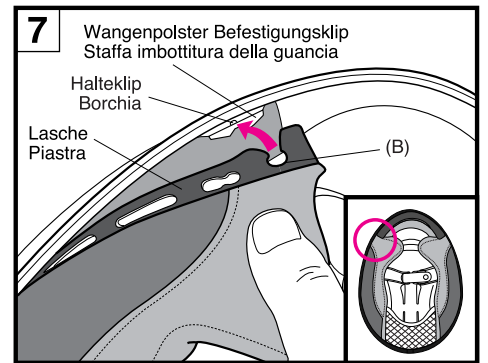
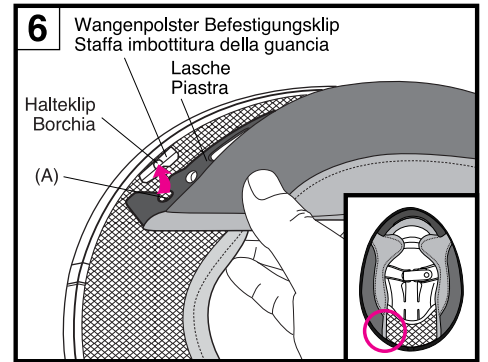
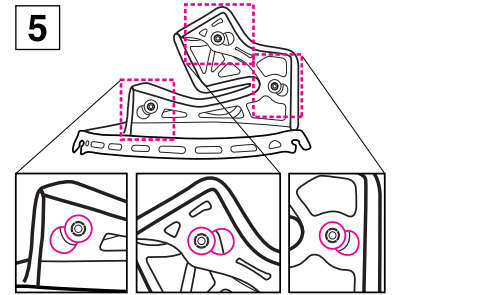
6 7

Montare l'imbottitura delle guance

Per prima cosa identificare il lato destro e il lato sinistro. Inserire l'estremità posteriore della piastra in una fessura tra calotta e corazza ed assicurarsi che la porzione (A) sia disposta nella borchia della staffa dell'imbottitura della guancia. Inserire la piastra nella direzione della porzione della fronte e inserire anche la porzione (B) della piastra nello stesso modo (eseguire entrambi i lati nello stesso modo).

8

Successivamente far passare il cinturino nello spazio dedicato e fissare il guanciaie ai tre punti in ordine dall'1 al 3 come in figura 8. Premere in corrispondenza dei bottoni dall'esterno fino al klik.



Deutsch

Wichtige Punkte für den Polsterwechsel

1. Wenn Sie die Wangenpolster oder die Kinnriemenabdeckung Anbringen oder Entfernen, greifen Sie nahe der Befestigungsknöpfe um eine Beschädigung zu vermeiden.
2. Sie können die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckung mit der Hand waschen oder sie in einem Wäsche-Säckchen in der Waschmaschine reinigen. Benutzen Sie ausschliesslich Wasser. Lassen Sie anschließend die gewaschenen Polster trocknen.
Wischen Sie die nicht demontierbaren Teile des Helmes und den Styropor-Kern mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie ein wenig neutrale Seifenmischung. **Niemals Benzin, Verdünnung oder andere harte Reiniger verwenden.**

ACHTUNG

1. Bevor Sie den Helm anziehen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.
2. Reinigen Sie das Visier und die Ventilationsbauteile mit einem milden Reiniger und Wasser. **Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünnung oder andere Lösemittel.**
3. Vergewissern Sie sich vor Fahrtbeginn, daß Wangenpolster und Kinnriemenabdeckung richtig angebracht sind.

Italiano

Come maneggiare le parti interne

1. Quando si installa o rimuove un guanciaie o un copricinghietta impugnarla nel punto più vicino al bottone, maneggiando con cura. Per il fissaggio premere il bottone fino al click.
2. Quando si lavano i guanciali o i copri cinturino, rimuoverli dal casco e lavarli a mano, o metterli nella busta dei delicati nella lavatrice. Usare solo acqua per il lavaggio, strofinare con un panno asciutto e far asciugare all'ombra. Una torsione eccessiva può danneggiare la base. Strofinare le parti non removibili e le parti di calotta interna (schiuma polistirenica presente sotto gli interni) con un panno umido d'acqua o di un detergente non aggressivo. **Mai usare benzeni, diluenti, petroli o altre sostanze pulenti abrasive che possono deperire il prodotto.**

ATTENZIONE

1. Prima di indossare il casco assicurarsi che ingranaggi e bottoni a scatto su entrambi i lati dello schermo / visore siano bloccati.
2. Pulire il schermo / visore e le parti del sistema di ventilazione con una soluzione di detergente neutro e acqua, sciacquare bene il schermo / visore e asciugarlo con un panno morbido. **Non utilizzare in nessun caso benzeni, solventi, petroli o qualunque altro detergente abrasivo.**
3. Assicurarsi che siano rimontati i guanciali e i copri cinghietta su entrambi i lati prima dell'uso.

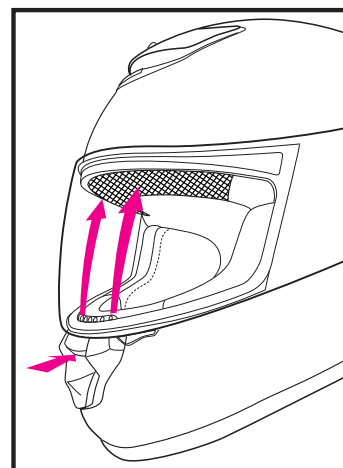
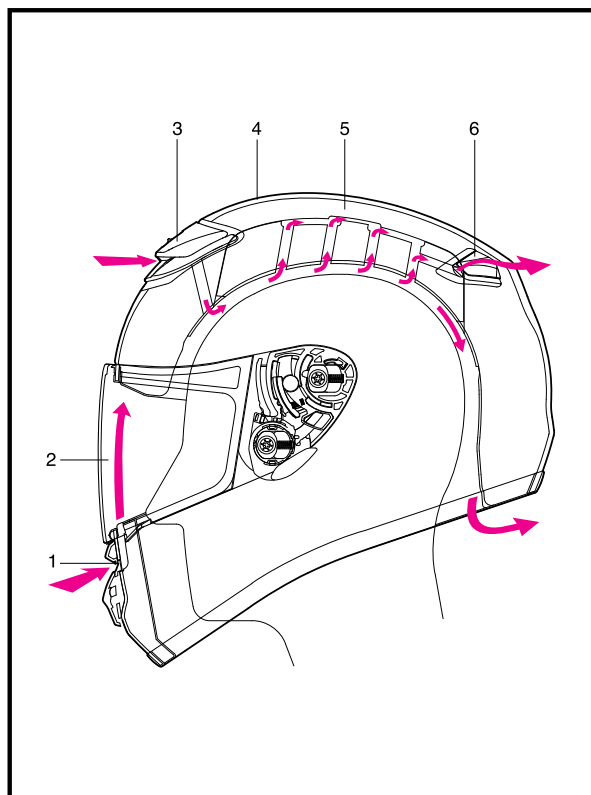
Español

Português

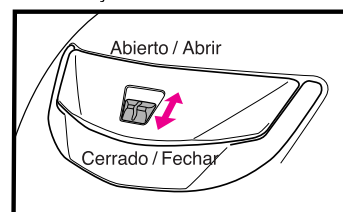
Sistema de ventilación	Sistema de ventilação	23
Sistema Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.)	Sistema de abertura rápida com ajuste automático (Q.R.S.A.)	24
Leva de preajuste de pantalla y bloqueo del mecanismo	Mecanismo de alavanca pré-ajustado e mecanismo de dispositivo de bloqueio da viseira	24
Cómo desmontar y montar la pantalla	Desmontagem e fixação do écran / viseira	25
Nota importante para el manejo de la pantalla y la placa base	Fixação da placa de base e observação importante	26
Montaje de la barbillera	Posto em lugar do queixo	27
Colocación del cubre nariz	Posto em lugar da proteção desembaçada	27
Partes interiores desmontables	Elementos internos amovíveis	28
Instalar y retirar las partes interiores	Retirar e reinstalar as partes internas	29 30
Pautas para manejar partes interiores	Conselhos para manipular os elementos internos	31
ATENCIÓN	ATENÇÃO	31

Sistema de ventilación

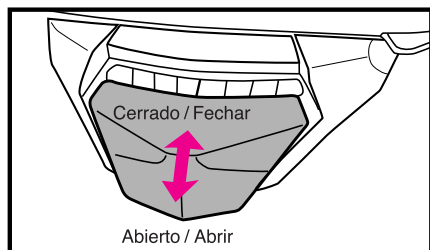
1. Entrada inferior de aire
2. Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
3. Entrada superior de aire
4. Calota
5. Interior de Absorción de Impactos
6. Ventilación superior GT



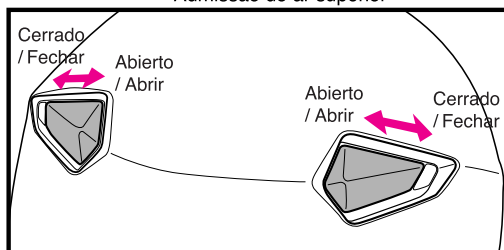
Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
Sistema de ventilación anti-embajamento da viseira



Entrada superior de aire /
Admissão do ar superior



Entrada inferior de aire / Admissão do ar inferior



Ventilación superior GT / Saídas traseiras integradas GT

Sistema de ventilação

1. Admissão do ar inferior
2. Sistema de ventilação anti-embacamento da viseira
3. Admissão do ar superior
4. Casco
5. Calotas amortecedoras de choque
6. Saídas traseiras integradas GT

Sistema Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.)

Además de su facilidad de colocación desmontaje del casco, el sistema Q.R.S.A. mejora el contacto de la pantalla con la junta de goma de la abertura al cerrarse completamente gracias a una doble acción de la placa base.

Leva de preajuste de pantalla y bloqueo del mecanismo

El mecanismo preestablecido de apertura es el mecanismo que SHOEI utiliza para evitar o eliminar el vaho en la pantalla, usando el aire que se genera al conducir, el cuál es absorbido al abrir minimamente la pantalla.

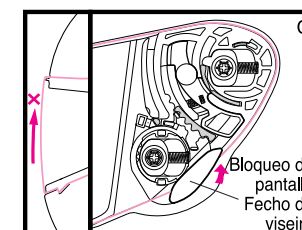
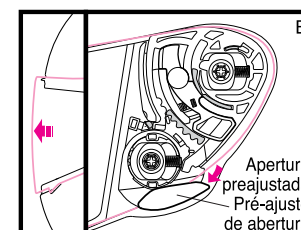
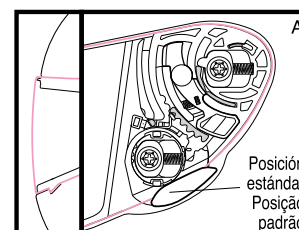
Puede realizarse fácilmente bajando la palanca como se indica en el Dibujo B, desde la posición estándar indicada en el Dibujo A. Cuando la palanca está levantada como en el Dibujo C, la pantalla está bloqueada, para asegurar que no se abra durante la conducción o en una caída.

Se recomienda firmemente mantener la pantalla en la posición de bloqueo, especialmente durante la conducción a altas velocidades.

*Si se cierra la pantalla manteniendo la palanca hacia abajo como en el dibujo B, el mecanismo preestablecido de apertura no se desactiva y la pantalla permanecerá ligeramente abierta. La pantalla nunca se cerrará completamente si la palanca no se sitúa como en el dibujo A.

*En caso de accidente, la pantalla podrá abrirse a pesar del bloqueo, si se intenta con fuerza.

- Durante el uso del mecanismo preestablecido de apertura, existe un espacio abierto en la pantalla para absorber aire fresco. Si el ruido alrededor de la pantalla le molesta, coloque la palanca en posición estándar y cierre la pantalla completamente.



Sistema de abertura rápida com ajuste automático (Q.R.S.A.)

Para além do fato que permita uma fixação e uma desmontagem mais fácil, o sistema Q.R.S.A. melhora o contato entre a viseira e o rebordo da viseira em posição fechada graças o sistema de fecho duplo da placa de base.

Mecanismo de alavanca pré-ajustado e mecanismo de dispositivo de bloqueio da viseira

O mecanismo de pré-ajustamento é um sistema exclusivamente desenvolvido por SHOEI para reduzir o anti-embacamento. Este sistema consiste numa rede de ar provocada por uma fina abertura da viseira.

Pode fazê-lo facilmente baixando a alavanca (imagem B) desde a posição neutra (imagem A). Quando a alavanca é posta em posição elevada (imagem C), a viseira é bloqueada para evitar qualquer abertura inesperada aquando da utilização do capacete ou no caso de queda.

É fortemente recomendado de guardar a viseira bloqueada na utilização do capacete, especialmente à velocidade elevada.

*Si fecha novamente a viseira enquanto esta bloqueada em posição baixa (imagem B), o espaço provocado pelo mecanismo deixará a viseira em posição ligeiramente aberta. A perfeita impermeabilidade do viseira poderá então ser reencontrada em posição neutra (Imagem A).

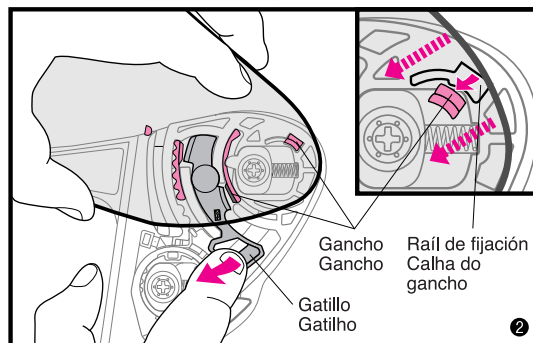
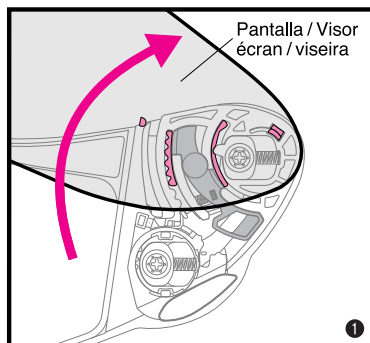
*No caso de acidente, o écran/viseira pode ser aberto (a) fazendo uso da força, mesmo esta bloqueado (a).

- A utilização do mecanismo provoca um espaço entre a junta e a viseira, a fim de absorver ar fresco. Este sistema pode no entanto gerar um dano sonoro; se tal for o caso, colocar a alavanca em posição neutra (imagem A).

Cómo desmontar y montar la pantalla

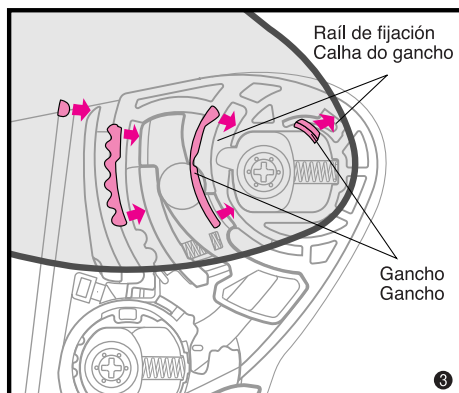
Cómo desmontar la pantalla

1. Abra la pantalla hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo ❶.
2. Tire hacia abajo del gatillo para desbloquearlo y saque el gancho del rail de fijación, en el sentido indicado en el dibujo ❷. Proceda del mismo modo en el otro lado.



Cómo colocar la pantalla

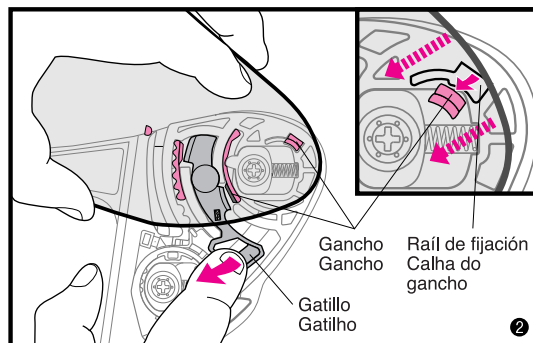
3. Coloque la pantalla/el visor en la posición de máxima apertura e inserte el gatillo en el rail de fijación tal y como se indica en el dibujo ❸.
4. Presione la zona señalizada mediante un círculo en el dibujo ❹ hasta que haga clic. Proceda del mismo modo en el otro lado. Asegúrese de que los gatillos y engranajes están bien fijados. En caso contrario, la pantalla podría desprenderse.



Desmontagem e fixação do écran / viseira

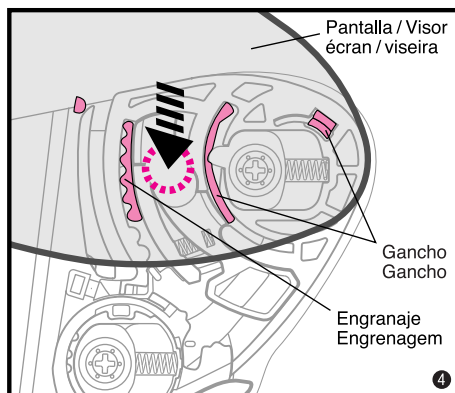
Desmontagem do écran / viseira

1. Abrir o écran / viseira o máximo como indicado sobre a figura ❶.
2. Baixar o causa para desbloquear e de sair o gancho do carril de fixação indicado sobre a figura ❷. Proceder da mesma maneira para o outro lado.



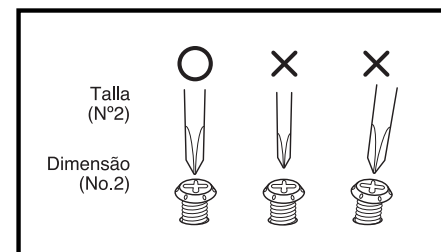
Fixação do écran / viseira

3. Abrir o écran / viseira o máximo e inserir o gancho no carril de fixação como indicado sobre a figura ❸.
4. Apoiar sobre a zona indicada por um círculo, figura ❹ até a ouvir um clique. Proceder da mesma maneira para o outro lado. Verificar que os ganchos e os sistemas de ajustamento são bem bloqueados para ser certos que o écran / viseira não possa destacar-se.



Nota importante para el manejo de la pantalla y la placa base

- Cierre la pantalla y asegúrese de que está rozando con la moldura de la ventana tras limpiar o sustituir la base de pantalla. En caso de que exista un hueco, ajústelo y elimínelo, ya que podría generar ruido o entrada de aire.
- Para apretar tornillos, utilice un destornillador Phillips nº 2 verticalmente, y gírelo con cuidado. Si utiliza un destornillador manual o eléctrico de tamaño inadecuado, puede que se rompa una cabeza de tornillo. Utilice un tornillo original de aluminio como repuesto. Si un tornillo se aprieta demasiado, puede romperse. (Par recomendado: 80 cN·m o aprox. 8 kgf·cm)
- Nunca conduzca con la pantalla empañada, ya que puede interferir en su visión. En condiciones en que la pantalla pueda empañarse, abra la ventilación inferior o abra ligeramente la pantalla mediante el mecanismo preestablecido de apertura.
- Las lentes anti-vaho Pinlock® absorben la humedad dentro del casco y evitan que se genere vaho en la pantalla. Aún así, podrían empañarse si la lente se satura con la humedad interna del casco en condiciones como temperaturas muy bajas o de humedad prolongada. En tal caso, ventile el interior del casco abriendo la ventilación inferior o abra ligeramente la pantalla usando el mecanismo preestablecido de apertura. Lea atentamente las instrucciones de uso de las lentes Pinlock® antes de usarlas.

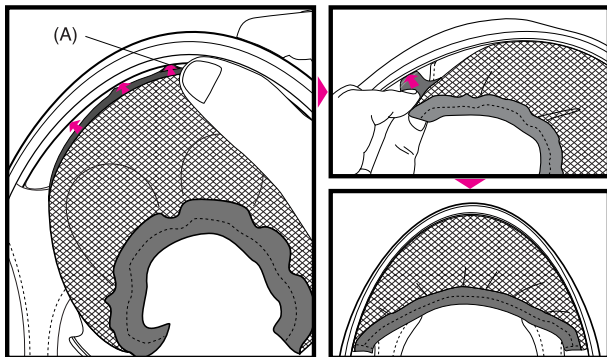


Fixação da placa de base e observação importante

- Fechar novamente o écran / viseira e verificar que está bem em contato com o rebordo da viseira após ter limpo ou ter substituído a base da viseira. Se um espaço permanece, efetuar um ajustamento e eliminar qualquer espaço eventual a fim de impedir que o vento possa penetrar no capacete ou provocar barulhos.
- Para apertar os parafusos, ter verticalmente uma chave de fenda cruciforme nº 2 na fenda do parafuso e fazê-lo girar com precaução. A utilização de uma chave de fenda imprópria ou uma chave de parafusos eléctrica pode danificar a cabeça do parafuso. Utilizar uma verdadeira chave de fenda de alumínio. Não apartar os parafusos demasiadamente para não quebrar (casal recomendado: 80cN·m ou 8kgf·cm).
- Não rolar com o viseira embaciada, provoca uma perigosa falta de visibilidade. Em condições de utilização propícias ao aparecimento de névoa, arejam o interior do capacete abrindo a ventilação baixa ou abrindo ligeiramente o viseira graças à alavanca.
- O filme desembaçador Pinlock® absorve a humidade interna do capacete e evita o aparecimento de névoa sobre a viseira. O filme pode contudo condensar o interior do capacete e saturar em humidade, no caso de utilização prolongada por baixas temperaturas ou por elevada humidade. Em tal caso, ventilar o interior do capacete o máximo utilizando a ventilação baixa ou abrir ligeiramente a viseira graças à alavanca. Leia as instruções sobre a embalagem do filme Pinlock® para mais informação sobre a sua utilização.

Montaje de la barbiller

La barbiller evita las corrientes de aire y el ruido alrededor de la barbilla. Para instalarla, ajuste la pestaña central de la placa a el centro de la parte delantera del casco e introduzca en el espacio (A) entre la calota y la línea de absorción de impacto. Luego, introduzca las pestañas laterales. Para retirarla, retire la pestaña central de la barbiller, y posteriormente retire las pestañas laterales.

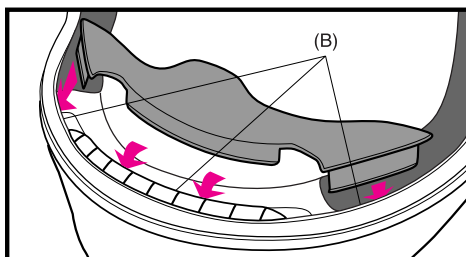


Posto em lugar do queixo

O Chin Curtain (queixo) reduz as entradas de ar e as turbulências a nível do queixo. Para instalar-o, ajustar o centro do Chin Curtain ao centro antes do capacete (parte queixo) e inserem no espaço entre o calote absorvente e o casco (imagem A), seguidamente inserir as extremidades da mesma maneira. Para retirar-o, tiram sobre a parte central do Chin Curtain, seguidamente dos lados.

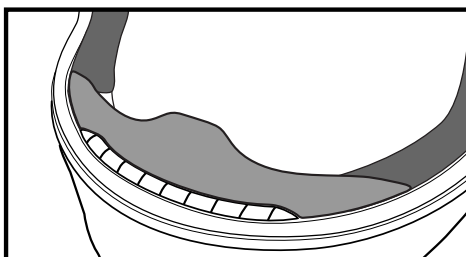
Colocación del cubre nariz

Si tu modelo incluye un Cubre Nariz, este debe ser insertado en el hueco (B) entre la calota y el interior de absorción de impactos.



Posto em lugar da proteção desembacada

Se o vosso modelo for entregue com um Cobra nariz (Breath Guard), este último deve ser inserido no espaço (B) entre o casco e a maxila de poliestireno.

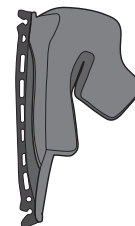


⚠ No sujete el casco por las piezas cuando lo transporte. En caso contrario, las piezas pueden descolocarse o romperse.

⚠ Não levar o capacete tendo as diferentes elementos ao risco de deslocar ou quebrar.

Partes interiores desmontables

Acolchado lateral dcho.
Almofada maxilar direito



Acolchado lateral izdo.
Almofada maxilar esquerdo



Funda de la correa
Proteção-jugular

Funda de la correa
Proteção-jugular

⚠ * Asegúrese de que los acolchados laterales de ambos lados y las fundas de la correa están montadas antes del uso.

⚠ * Asseguram que as almofadas maxilares e as proteções jugulares sejam montadas bem antes de qualquer utilização

Existen diferentes tallas de las partes interiores. Al sustituirlas, asegúrese de elegir la talla correcta para el tamaño de su casco.

Os elementos internos existem em várias dimensões. Substituir, velar efectivamente a escolher a dimensão que corresponde ao capacete.

■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas (Para productos ECE R22 / Para os produtos ECE R22)

Tamaño de casco / Tamanho do capacete		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Almohadilla maxilar / Almofada da face	STANDARD (mm) ESTANDARTE (mm)	39		35		35		35		35		35		31	
	OPCION (mm) OPÇÃO (mm)	41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	33	

■ Tamaños de almohadillas / Tamanhos das almofadas (Para productos SNELL / Para os produtos SNELL)

Tamaño de casco / Tamanho do capacete			XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Almohadilla maxilar / Almofada da face	STANDARD (mm) ESTANDARTE (mm)		39		35		35		35		35		35		35	
	OPCION (mm) OPÇÃO (mm)		41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33

*El nombre de modelo y la especificación podrán variar según el país o la región.
*O nome e as características do modelo difere de acordo com o país ou a zona geográfica.

Instalar y retirar las partes interiores

1 2 3

Extracción del acolchado lateral

Desenganche los 3 clips y extraiga las almohadillas maxilares de ambos lados.

Entonces, extraiga las partes (A) (B) de la placa de la parte inferior de un acolchado lateral del corchete de dicho acolchado. (Retire los acolchados de ambos lados de la misma manera.)

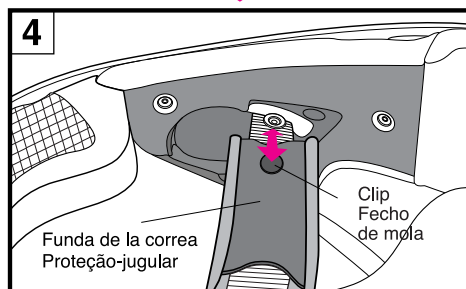
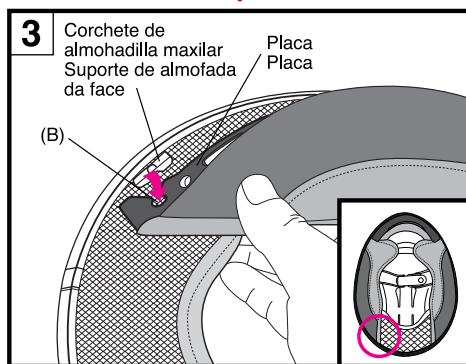
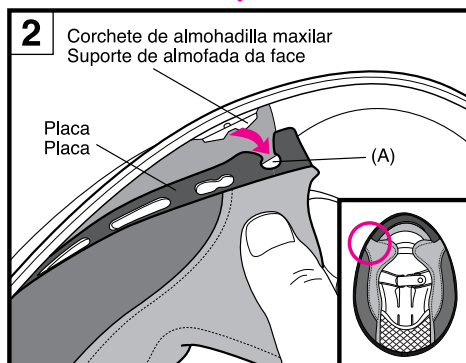
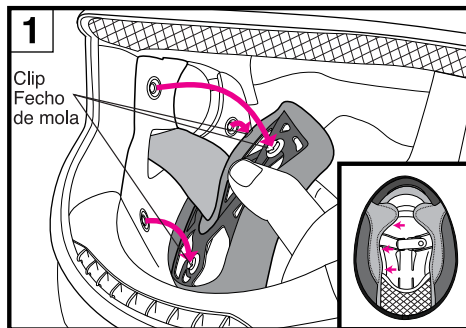
4

Extracción de la funda de la correa

Una vez retirado el acolchado lateral, suelte la desenganche la funda de la correa y extráigala de la correa.

Colocación de la funda de la correa

Las fundas derecha e izquierda son reemplazables. Deslice la correa por su funda y presione ligeramente hasta que oiga el clic.



5

Antes de instalar el acolchado lateral, asegúrese de que los 3 enganches están bien colocados como en el dibujo. De otro modo pueden no encajar correctamente.

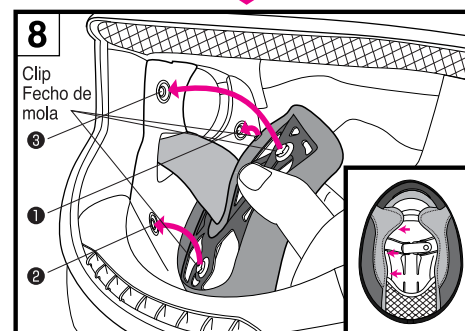
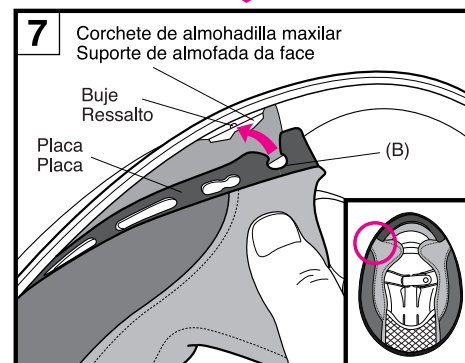
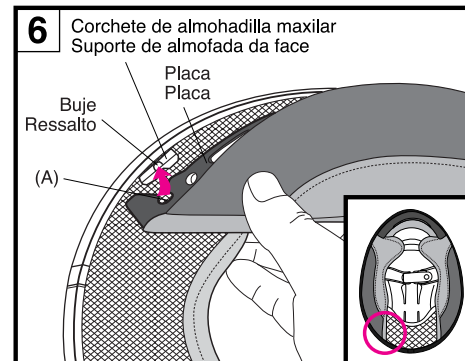
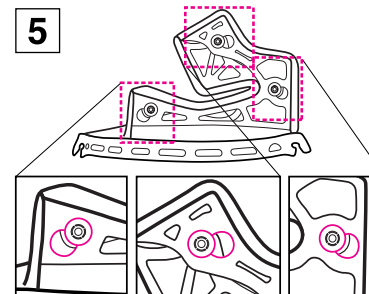
6 7

Colocación de los acolchados laterales.

En primer lugar, identifique el acolchado derecho e izquierdo. Inserte el extremo trasero de la placa en el hueco entre la calota y el interior de absorción y asegúrese de que la parte (A) se coloca en el centro del corchete del acolchado lateral. Inserte la placa en dirección a la parte delantera e inserte también la parte (B) de la misma manera. (Coloque ambos lados de la misma manera.)

8

Entonces, introduzca la funda y la correa a través del espacio de la almohadilla y presione la almohadilla en los tres puntos indicados por orden como en el dibujo 8. Presione los enganches hasta que oiga clic.



Retirar e reinstalar as partes internas

1 2 3

Desmontagem da almofada maxilar

Destacar as três pressões e tirar a almofada maxilar dos dois lados.

Retirar seguidamente a parte (A) (B) da placa situada na parte traseira da almofada maxilar do adorno da almofada maxilar (retirar as almofadas da mesma maneira dos dois lados).

4

Desmontagem da proteção-jugular

Uma vez a almofada maxilar retirada, destacar a pressão da proteção-jugular e retirar o proteção.

Fixação da proteção -jugular

As proteções jugulares direitas e esquerdas são permutáveis. Passam a correa jugular através da proteção e apoiam sobre o botão de pressão até entender um clique.

5

Antes de instalar as almofadas maxilares, asseguram que os 3 botões de pressões estejam ao bom lugar, como sobre o esquema. No caso contrário, a sua manutenção poderia ser incorreta.

6 7

Posto em lugar das almofadas maxilares

Começar por distinguir pelo lado direito do lado esquerdo. Inserir a parte traseira da placa na entalhadura situada entre o casco e o forro, e efectivamente verificar que a parte (a) é colocada na almofada maxilar. Inserir a placa em direção do frente e repetir a operação para inserir a parte (b) da placa (proceder da mesma maneira para os dois lados).

8

Seguidamente, passam a correa jugular através o espaço central da almofada maxillar e em este último graças às 3 pressões, na ordem indicada sobre a imagem 8. Apoiam sobre a pressão desde o interior da almofada até a entender ao clique.

Español

Pautas para manejar partes interiores

1. Al instalar o retirar los acolchados laterales o las correas, sujete cerca del enganche y manéjelo con cuidado. Presione firmemente los enganches hasta que oiga clic.
2. Al lavar las almohadillas laterales o la funda de la correa, retirarlos del casco y lavarlos a mano. En caso de lavarlos en lavadora, meterlos antes en una bolsa de malla. Use únicamente agua para lavarlos, use un trapo seco y séquelos a la sombra. Una torsión excesiva al escurrirlos, puede romper alguna placa de la almohadilla lateral.
Para lavar la parte no extraíble del interior y la línea de absorción de impacto (espuma de poli-estireno debajo de las almohadillas) use un trapo húmedo o una solución de agua y detergente neutro. **Nunca use gasolina, disolvente, o cualquier otro tipo de limpiador agresivo, ya que pueden dañar las partes.**

ATENCIÓN

1. Antes de ponerse el casco, asegúrese de que los mecanismos y clips de ambos lados de la pantalla están fijos.
2. Limpie la pantalla y las piezas del sistema de ventilación con una solución de agua y un jabón neutro, limpie bien la pantalla y séquelas con un paño suave. **Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.**
3. Asegúrese de que los acolchados laterales y las fundas de las correas de ambos lados están bien colocadas antes de usar su casco!

Português

Conselhos para manipular os elementos internos

1. Aquando da instalação ou a extração das almofadas maxilares ou as proteções jugulares, manipulam sempre perto das pressões e com cuidado. Pressionam o botão de pressão firmemente até a entender ao clique.
2. Para a limpeza das almofadas maxilares e as correias jugulares, retiram estas partes do capacete e lavam à mão ou em máquina com uma rede de proteção. Lavam unicamente em água clara, limpar com um pano seco e deixam secar ao abrigo da luz. Uma lavagem excessiva pode danificar as partes plásticas das almofadas maxilares.
Limpam as espongas internas não desmontáveis e o calotin poliestireno com ajuda de um pano humedecido de água clara ou a água saponosa (detergente neutro unicamente). **Nunca utilizar de gasolina, de diluidor, ou qualquer produto de limpeza agressivo, isto poderia danificar as partes internas.**

ATENÇÃO

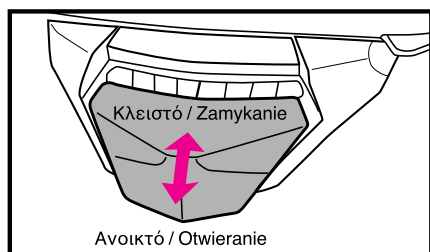
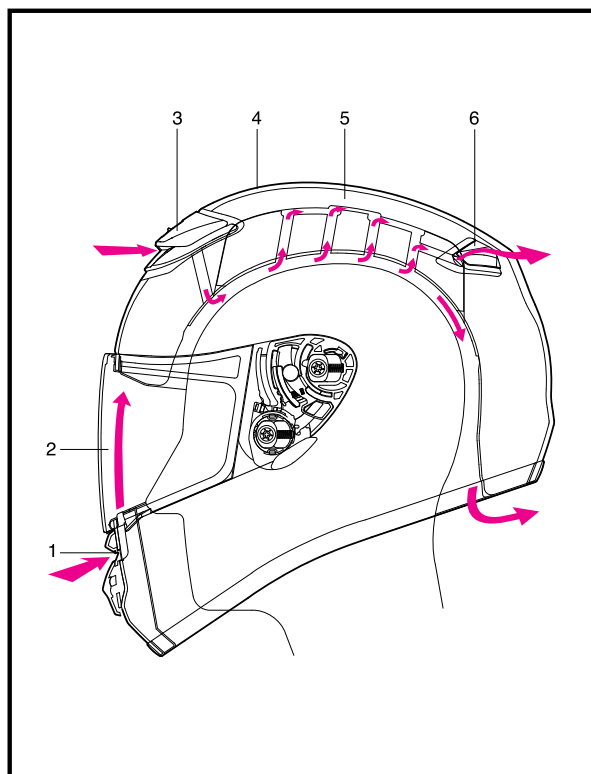
1. Antes de pôr o capacete, verificar que os sistemas de ajustamento e as pressões são bloqueados dos dois lados do écran/viseira.
2. Limpar o écran / viseira e os componentes do sistema de ventilação com uma mistura de água e detergente pH neutro e secar com um pano suave. **Nunca utilizar nem benzina, nem diluidor, nem gasolina, nem detergentes agressivos.**
3. Certifique-se que os dois lados das almofadas e proteções de jugulares estão instaladas corretamente antes de utilizar o capacete!

Ελληνικά

Polski

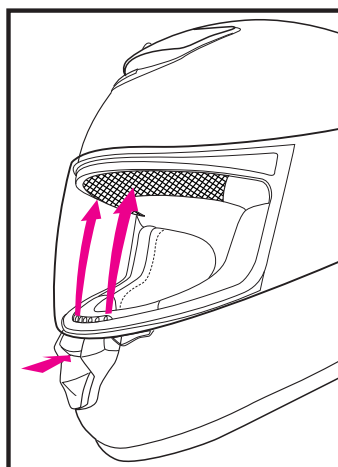
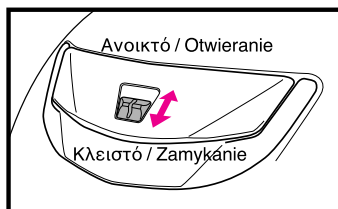
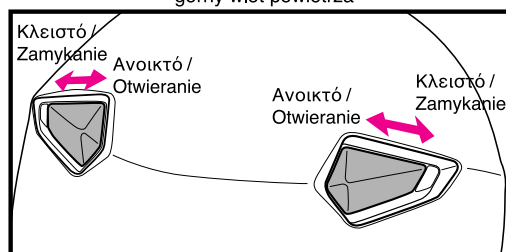
Σύστημα αερισμού	System wentylacji	33
Αυτορυθμιζόμενο σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης	Samoregulujący system szybkiego demontażu Q.R.S.A.	34
Προκαθορισμένος μηχανισμός μοχλού και μηχανισμός ασφάλισης της ζελατίνας	Regulowany mechanizm dźwigniowy / Mechanizm blokady wizjera	34
Πώς αφαιρείται και στερεώνεται η προσωπίδα	Zdejmowanie i mocowanie wizjera	35
Σταθεροποίηση της βάσης / Σημαντική σημείωση	Ważne wskazówki dotyczące mocowania mechanizmu wizjera	36
Χρήση του καλύμματος σαγονιού	Montaż osłony podbródka	37
Τοποθέτηση του αντιθαμβωτικού προστατευτικού Breath Guard	Montaż deflektora	37
Αφαιρούμενη εσωτερική επένδυση	Wyjmowane części wewnętrzne	38
Αφαίρεση και Τοποθέτηση των Εσωτερικών Μερών	Wyjmowanie i zakładanie części wewnętrznych	39
Συμβουλές σχετικά με την επένδυση του κράνους	Wskazówki dotyczące zakładania / wyjmowania części wewnętrznych	41
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	UWAGA	41

1. Κάτω εισαγωγή αέρα
2. Αντιθαμπωτικό σύστημα αερισμού
3. Μετωπική εισαγωγή αέρα
4. Κέλυφος
5. Αντικραδασμική εσωτερική επένδυση
6. Εξαγωγή Κορυφής GT



Κάτω εισαγωγή αέρα / dolny wlot powietrza

1. dolny wlot powietrza
2. system wentylacji z osłoną antykondensacyjną
3. górny wlot powietrza
4. skorupa
5. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
6. Górny wylot powietrza

Αντιθαμπωτικό σύστημα αερισμού
system wentylacji z osłoną
antykondensacyjnąΜετωπική εισαγωγή αέρα /
górny wlot powietrza

Εξαγωγή Κορυφής GT / Górny wylot powietrza

Το αυτορυθμιζόμενο σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης σας προσφέρει τη δυνατότητα να αφαιρέσετε και να ξαναφορέσετε το κράνος με ευκολία και άνεση. Εκτός αυτού το σύστημα παρέχει βελτιωμένη επαφή ανάμεσα στη ζελατίνα και το προφίλ, χάρη στο σύστημα διπλής δράσης της βάσης.

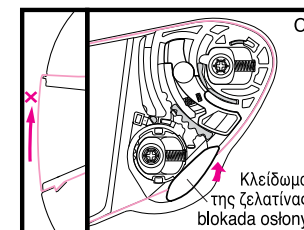
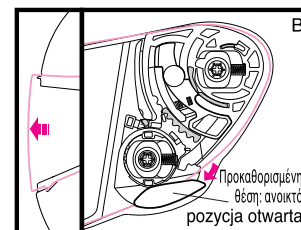
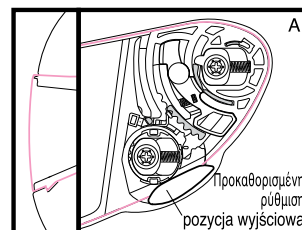
Προκαθορισμένος μηχανισμός μοχλού και μηχανισμός ασφάλισης της ζελατίνας

Ο μηχανισμός προεπιλογής (preset) ανοίγματος της SHOEI υπάρχει για να αποφεύγεται η να εξουδετερώνεται το θάμπωμα της ζελατίνας, χρησιμοποιώντας τη ροή του αέρα από την ταχύτητα κίνησης που απορροφάται αποτελεσματικά από το ελάχιστο άνοιγμα της ζελατίνας. Ενεργοποιείται εύκολα χαμηλώνοντας το μοχλό όπως φαίνεται στο Σχέδιο Β, από την βασική θέση (οριζόντια), όπως φαίνεται στο Σχέδιο Α. Όταν σηκωθεί ο μοχλός όπως στο Σχέδιο C, η ζελατίνα κλειδώνει έτσι ώστε να αποφεύγεται το ξαφνικό άνοιγμα κατά την οδήγηση ή σε περίπτωση πτώσης. Συστήνεται έντονα να έχετε τη ζελατίνα στην κλειδωμένη θέση, ειδικά όταν οδηγείτε με μεγάλες ταχύτητες.

*Αν κλείσετε τη ζελατίνα με το μοχλό στη χαμηλή θέση, όπως στο Σχέδιο Β, ο μηχανισμός preset δεν απεμπλέκεται και η ζελατίνα παραμένει ελαφρώς ανοικτή. Η ζελατίνα δεν θα κλείσει σε επαφή με την τσιμούχα του ανοίγματος/οθόνης αν ο μοχλός δεν σηκωθεί στην βασική/οριζόντια θέση όπως στο Σχέδιο Α.

*Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορείτε με πίεση να απασφαλίσετε τη ζελατίνα ακόμη και αν την έχετε ασφαλίσει.

- Όταν χρησιμοποιείτε τον μηχανισμό preset στην ανοικτή θέση, υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας και της τσιμούχας για να απορροφά φρέσκο αέρα. Αν ο θόρυβος γύρω από τη ζελατίνα είναι ενοχλητικός, σηκώστε το μοχλό στην οριζόντια θέση και πιέστε τη ζελατίνα να έρθει σε επαφή με την τσιμούχα.



Oprócz ułatwienia prawidłowego zdejmowania i zakładania, system QRSA poprawia ściśle przyleganie wizjera do uszczelki przy całkowitym zamknięciu dzięki podwójnemu działaniu mechanizmów mocowania wizjera.

Regulowany mechanizm dźwigniowy / Mechanizm blokady wizjera

Regulowany mechanizm otwierający to własne rozwiązanie firmy SHOEI zapobiegające parowaniu wizjera dzięki cyrkulacji powietrza powstającej podczas jazdy. System ten jest skuteczny przy minimalnym uchyleniu wizjera. Wystarczy opuszczenie dźwigni w dół z pozycji wyjściowej (rysunek A) do pozycji przedstawionej na rysunku B. Kiedy podniesiemy dźwignię do góry (rysunek C) wizjer jest zablokowany. Dzięki temu nie utworzy się on nagle podczas jazdy, lub upadku.

Zaleca się aby wizjer był zablokowany, szczególnie podczas szybkiej jazdy.

*Jeśli wizjer zostanie zamknięty z dźwignią blokady ustawioną w dół, jak na rysunku B, pozostanie on lekko uchyłony. Wizjer nie będzie cały przylegał do uszczelki do momentu kiedy nie przestawimy dźwigni do wyjściowej pozycji (rysunek A).

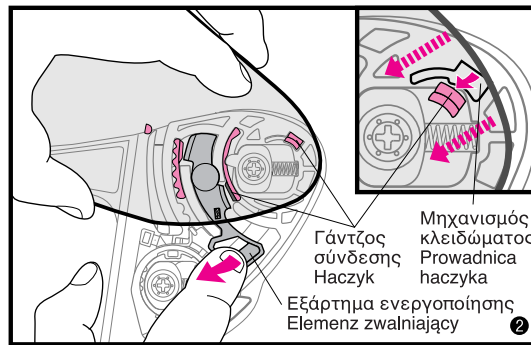
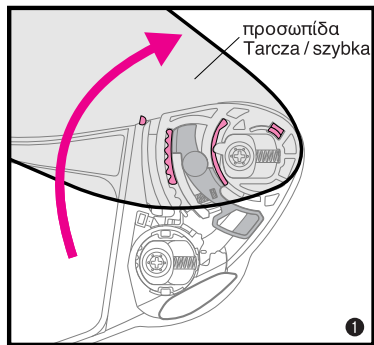
*W razie wypadku nawet zablokowany wizjer można otworzyć poprzez mocne pociągnięcie.

- Kiedy dźwignia blokady wizjera ustawiona jest w pozycji otwartej, pomiędzy wizjerem a uszczelką jest szczelina. W przypadku gdy hałas jest zbyt duży należy przesunąć dźwignię do standardowej pozycji, w której wizjer ściśle przylega do uszczelki.

Πώς αφαιρείται και στερεώνεται η προσωπίδα

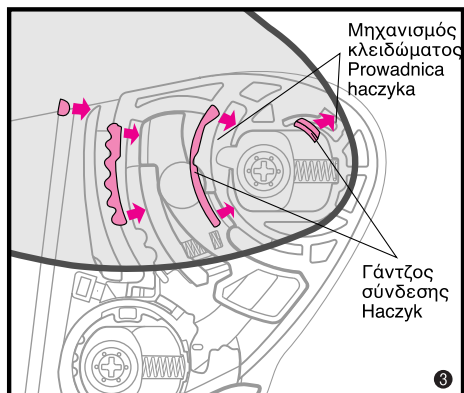
Πώς αφαιρείται η προσωπίδα

1. Ανοίξετε μια προσωπίδα στην εντελώς ανοιχτή θέση, όπως στο σχέδιο ❶.
2. Τραβήξτε κάτω τη σκανδάλη για την απασφάλιση και αφαιρέστε ένα άγκιστρο από μια ράγα αγκίστρωσης στην κατεύθυνση που φαίνεται στο σχέδιο ❷. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.



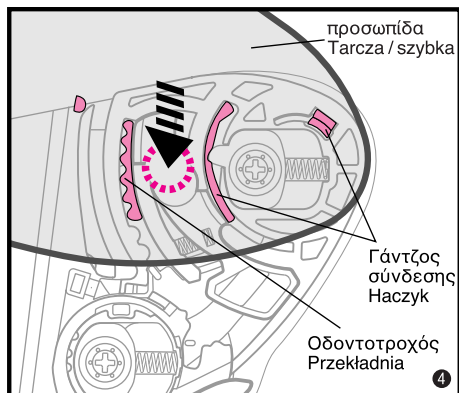
Πώς στερεώνεται η προσωπίδα

3. Τοποθετήστε την προσωπίδα εντελώς ανοιχτή και εισάγετε ένα άγκιστρο σε μια ράγα αγκίστρωσης, όπως στο σχέδιο ❸.
4. Πιέστε στην περιοχή που χαρακτηρίζεται με έναν κύκλο στο σχέδιο ❹, ώσπου να κάνει κλικ. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά. Βεβαιωθείτε, ότι τα άγκιστρα και τα γρανάζια έχουν ασφαλιστεί σωστά. Διαφορετικά μια προσωπίδα μπορεί να ανοίξει.



Μocowanie wizjera

3. Umieść wizjer w pozycji całkowicie otwartej i wprowadź haczyk do prowadnicy, patrz rysunek ❸.
4. Naciskaj strefę zaznaczoną kółkiem na rysunku ❹ do momentu, w którym usłyszysz wyraźne kliknięcie. Powtórz tę czynność po drugiej stronie. Upewnij się, że haczyki i kółka są mocno zablokowane. W przeciwnym razie wizjer może odpaść !



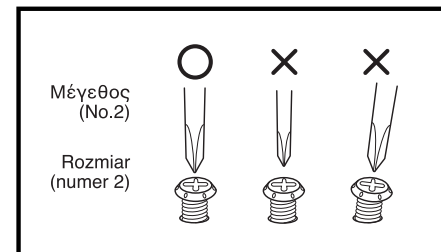
Zdejmowanie i mocowanie wizjera

Zdejmowanie wizjera

1. Otwórz wizjer do końca, patrz rysunek ❶.
2. Pociągnij w dół element zwalniający, aby odblokować i wyjąć haczyk z prowadnicy w kierunku pokazanym na rysunku ❷. Powtórz tę czynność po drugiej stronie.

Σταθεροποίηση της βάσης / Σημαντική σημείωση

- Μετά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση της βάσης, κλείστε τη ζελατίνα και βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνα κάνει καλή επαφή με το πλαίσιο. Αν παραμένει ένα κενό, προβείτε σε νέα ρύθμιση μέχρι να εξαλείψετε το κενό, για να αποφύγετε την εισχώρηση αέρα ή τον θόρυβο.
- Για να σφίξετε τις βίδες χρησιμοποιήστε με προσοχή το κατσαβίδι μεγέθους Νο.2 της Phillips. Αν χρησιμοποιήσετε κατσαβίδια λανθασμένου μεγέθους ή ηλεκτρικά κατσαβίδια, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η βίδα. Ως ανταλλακτικές βίδες χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικές βίδες αλουμινίου. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες, για να μην σπάσουν. (Συνιστώμενη ροπή στρέψης: 80 cN·m ή περίπου 8 kgf·cm)
- Να μην οδηγείτε ποτέ με θαμπωμένη ζελατίνα, γιατί παρακλύει την όραση. Κατά τις συνθήκες όπου η ζελατίνα θαμπώνει εύκολα, ανοίξετε τον κάτω αερισμό ώστε να επιτρέψετε στο φρέσκο αέρα να εισέλθει στο κράνος, η ανοίξετε τη ζελατίνα χρησιμοποιώντας το μηχανισμό preset.
- Η αντιθαμβωτική ζελατίνα Pinlock® απορροφά την υγρασία στο εσωτερικό του κράνους και αποτρέπει το θάμπωμα της ζελατίνας του κράνους. Ωστόσο, μπορεί να θαμπώσει, αν η ζελατίνα Pinlock είναι κεκορεσμένη από την υγρασία μέσα στο κράνος κάτω από συνθήκες όπως η χαμηλή ή θερμοκρασία, η, υψηλή υγρασία για μεγάλη διάρκεια. Σε τέτοια περίπτωση, δημιουργήστε καλό αερισμό μέσα στο κράνος ανοίγοντας τον κάτω αερισμό, η, ανοίγοντας ελαφρά την ζελατίνα χρησιμοποιώντας τον μηχανισμό preset. Διαβάστε τις οδηγίες που εσωκλείονται στη συσκευασία της ζελατίνας Pinlock® για να μάθετε πώς να την χειρίζεστε.

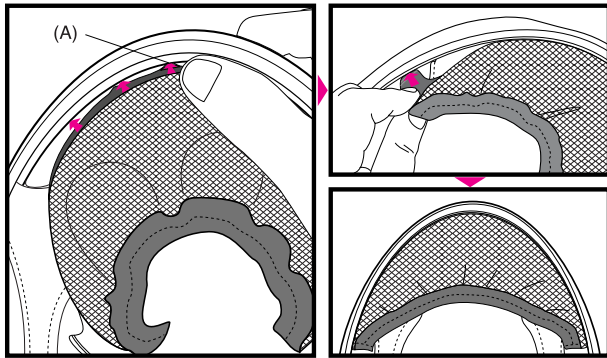


Ważne wskazówki dotyczące mocowania mechanizmu wizjera

- Zamknij wizjer i sprawdź, czy po czyszczeniu lub wymianie płyty mechanizmu mocowania wizjer ściśle przylega do uszczelki. Jeżeli stwierdzisz występowanie szczeliny, należy ją usunąć poprzez odpowiednie dopasowanie, gdyż może ona spowodować wnikanie wiatru i powstawanie hałasu.
- Do dokręcania śrub stosuj śrubokręt o rozmiarze 2 firmy Phillips, obracając go ostrożnie w pozycji pionowej. Śrubokręt o niewłaściwym rozmiarze lub wkrętak elektryczny mogą uszkodzić łeb śruby. Używaj do wymiany oryginalnych śrub aluminiowych. Zbyt mocne dociągnięcie śruby może doprowadzić do jej uszkodzenia. (zalecany moment dokręcenia: 80 cN·m lub ok. 8 kgf·cm)
- Nigdy nie jeźdź z zaparowanym wizjerem, ponieważ powoduje to ograniczenie widoczności. W warunkach kiedy wizjer może łatwo zaparować należy otworzyć dolną wentylację, lub rozszczelnić wizjer używając dźwigni blokady wizjera.
- Pinlock® jest to dodatkowa wkładka zapobiegająca zjawisku parowania wizjera. W przypadku gdy jest niska temperatura lub wysoka wilgotność wizjer nawet z Pinlockiem® może parować. W takim przypadku należy zapewnić dobrą wentylację w kasku poprzez otworzenie dolnej wentylacji lub rozszczelnienie wizjera przy pomocy dźwigni blokady. Zapoznaj się z instrukcją użytkowania Pinlocka® aby dowiedzieć się jak go użytkować i jak o niego dbać.

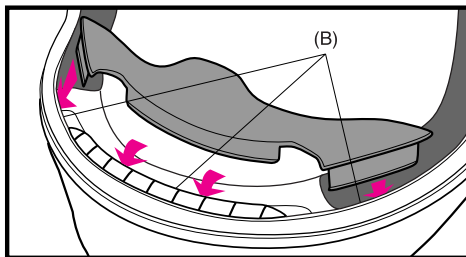
Χρήση του καλύμματος σαγονιού

Το υποσιάγονο αποτρέπει την εισαγωγή από στροβιλισμό του αέρα και τον θόρυβο γύρω από το σαγόνι. Για να το τοποθετήσεις, ρύθμισε το κέντρο του πλαστικού μέρους με το κέντρο του μπροστινού μέρους (σαγονιού) του κράνους και βάλε το ανάμεσα στο κενό (Α) μεταξύ του εξωτερικού κελύφους και του εσωτερικού απορροφητικού στρώματος, και μετά, βάλε και τα δύο άκρα. Για να το βγάλεις, τράβα το κεντρικό μέρος του υποσιάγονου, και μετά, τράβα και τα δύο άκρα.



Τοποθέτηση του αντιθαμβωτικού προστατευτικού Breath Guard

Εάν το μοντέλλο σας διαθέτει προστατευτικό μυτάκι (Breath Guard), αυτό πρέπει να εισχωρηθεί στο κενό (Β) μεταξύ του κράνους και της επένδυσης αντικραδασμικής προστασίας.



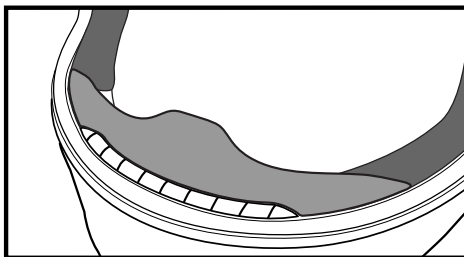
Όταν κρατάτε το κράνος, μην το κρατάτε από μεμονωμένα μέρη. Θα μπορούσαν να φύγουν από τη θέση τους ή να σπάσουν.

Montaż osłony podbródka

Osłona podbródka zapobiega turbulencjom wewnątrz kasku oraz redukuje hałas. Aby ją założyć należy dopasować środek osłony do środka frontowej części obręczy kasku i włożyć ją w szczelinę (A) między skorupą a wkładką, a następnie należy włożyć tak samo boki osłony z prawej i lewej strony. Aby wyjąć osłonę podbródka, wyciągnij najpierw środkową część, a następnie wyjmij osłonę po bokach.

Montaż deflektora

Jeżeli Twój model posiada deflektor (Breath Guard), należy go włożyć do szczeliny (B) między powłoką i wkładką absorbującą siłę uderzenia.

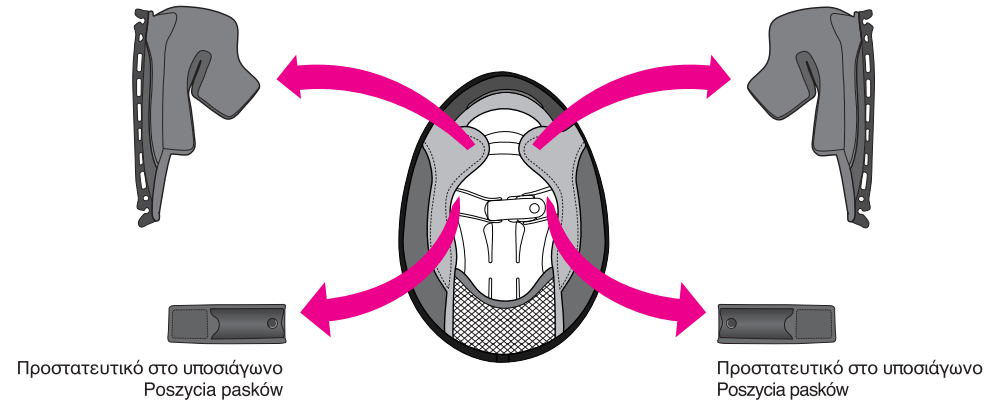


Nie chwytaj za części podczas noszenia kasku. W przeciwnym razie mogą one ulec przesunięciu lub uszkodzeniu.

Αφαιρούμενη εσωτερική επένδυση

Μαξιλαράκι για το δεξί μάγουλο
wkładka boczna prawa

Μαξιλαράκι για το αριστερό μάγουλο
wkładka boczna lewa



* Πρίν τη χρήση, επιβεβαίωσε ότι τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα και τα καλύμματα των λουριών και στις δύο πλευρές βρίσκονται τοποθετημένα.



* Przed założeniem kasku upewnij się, że wkładki boczne i poszycia pasków są po obu stronach prawidłowo założone.

Η εσωτερική επένδυση διατίθεται σε διάφορα μεγέθη. Αν χρειαστεί να την ανταλλάξετε, παρακαλούμε να σιγουρευτείτε ότι επιλέξατε το μέγεθος που είναι συμβατό με το μέγεθος του κράνους

Części wewnętrzne mają różny rozmiar. W przypadku ich wymiany należy uwzględnić rozmiar kasku.

■ Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek (Για ECE R22 Προϊόντα / Dla produktów ECE R22)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Μαξιλαράκι για / wkładka boczna	ΠΡΟΤΥΠΟ (mm) STANDARD (mm)	39		35		35		35		35		35		31	
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ (mm) OPCJA (mm)	41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	33	

■ Μέγεθος μαξιλαριών / Rozmiary wkładek (Για SNELL Προϊόντα / Dla produktów SNELL)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL	
Μαξιλαράκι για / wkładka boczna	ΠΡΟΤΥΠΟ (mm) STANDARD (mm)	39		35		35		35		35		35		35	
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ (mm) OPCJA (mm)	41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33

* Η ονομασία του μοντέλου και οι προδιαγραφές διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.
* Nazwa modelu i specyfikacje różnią się w zależności od kraju lub regionu.

Ελληνικά

Αφαίρεση και Τοποθέτηση των Εσωτερικών Μερών

1 2 3

Πως να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα

Ξεγαντζώστε τα 3 πιεστικά κουμπιά και τραβήξτε τα δύο μαξιλαράκια για τα μάγουλα. Αφαιρέστε τη βάση από το μαξιλαράκι για το μάγουλο, τραβώντας το κάτω μέρος της πλάκας (από το σημείο Α έως το σημείο Β) από το στήριγμά της. (Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και από τις δύο πλευρές με τον ίδιο τρόπο)

4

Πως να αφαιρέσετε τα προστατευτικά του υποσιάγωνου

Αφού αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, πατήστε το πιεστικό κουμπί στο προστατευτικό του υποσιάγωνου και τραβήξτε το προστατευτικό από το υποσιάγωνο.

Πως να τοποθετήσετε τα καλύμματα των λουριών

Τα καλύμματα των λουριών είναι εναλλάξιμα δεξιά και αριστερά. Πέρασε το λουράκι μέσα από το κάλυμμα και κούμπωσε το κάθε ένα μέχρι να ακουστεί το κλίκ.

Polski

Wymywanie i zakładanie części wewnętrznych

1 2 3

Wymywanie wkładek bocznych

Odblokuj 3 zatrzaski i wyciągnij wkładki boczne po obu stronach.

Następnie ściągnij część (A)(B) płytki na dole wkładki bocznej z uchwytu wkładki. (Wymij wkładki po obu stronach w identyczny sposób.)

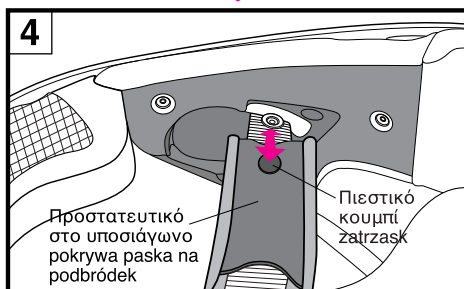
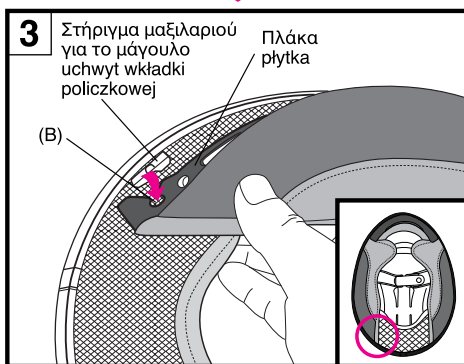
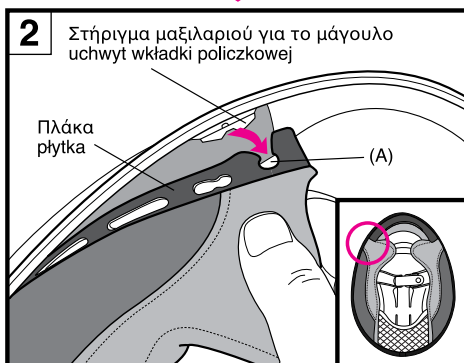
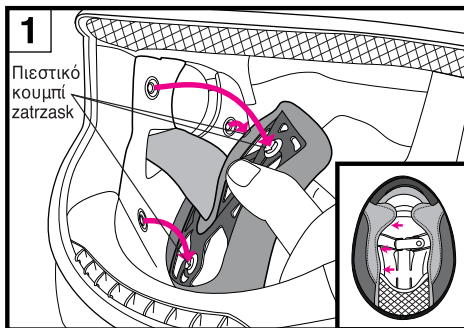
4

Wymywanie poszyć pasków

Żeby zdjąć poszycia pasków, najpierw wyjmij wkładki boczne, następnie odblokuj zatrzask z poszycia po obu stronach i ściągnij je.

Zakładanie poszyć pasków

Prawe i lewe poszycie paska różnią się od siebie. Żeby je założyć należy przymocować poszycia do paska i wcisnąć zatrzask, do słyszalnego kliknięcia.



Ελληνικά

5

Πρίν να τοποθετήσεις τα μαξιλαράκια στα μάγουλα, φρόντισε ώστε και τα 3 κουμπιά είναι στην κατάλληλη και ακριβή θέση τους όπως στο σχέδιο. Διαφορετικά, μπορεί να μην κουμπώσουν σωστά.

6 7

Πως να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα.

Πρώτα ξεχωρίστε το δεξί από το αριστερό μαξιλαράκι. Τοποθετήστε το πίσω μέρος της πλάκας σε μία από τις σχισμές εφαρμογής μεταξύ το κέλυφος και την υφασμάτινη επένδυση. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο (Α) έχει τοποθετηθεί στην προεξοχή του στήριγματος για το μαξιλαράκι. Τοποθετήστε την πλάκα σε μετωπική κατεύθυνση και έπειτα τοποθετήστε και το σημείο (Β) της πλάκας με τον ίδιο τρόπο. (Η διαδικασία είναι η ίδια και για τις δύο πλευρές).

8

Μετά, πέρνα το λουράκι μέσα από την κούφια κοιλότητα των μαξιλαριών και κούμπωσε το μαξιλαράκι σε όλα τα 3 σημεία με τη σειρά από το 1 στο 3 όπως στο Σχέδιο 8. Πίεσε την κεφαλή του κουμπιού από την πλευρά του μαξιλαριού μέχρι να ακουστεί το κλίκ.

Polski

5

Zanim założysz wkładki boczne, upewnij się, że wszystkie 3 zatrzaski znajdują się we właściwej pozycji (jak na rysunku). W innym wypadku wkładka będzie założona nieprawidłowo.

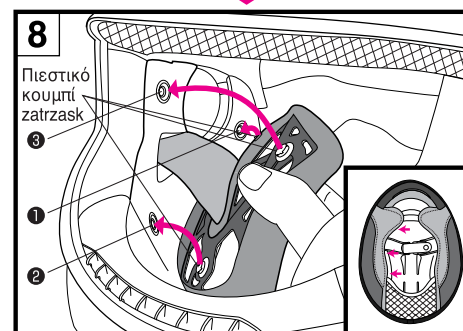
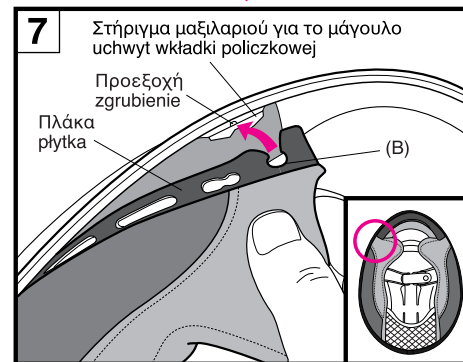
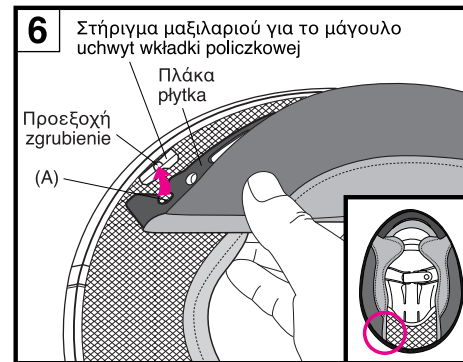
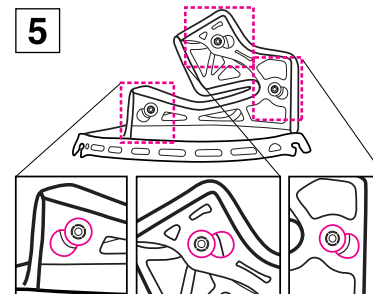
6 7

Zakładanie wkładek bocznych

Określ najpierw prawą i lewą stronę. Włóż tylny koniec płytki w szczelinę między skorupą kasku a wkładką, sprawdzając, czy część (A) jest umieszczona w zgrubieniu uchwytu wkładki bocznej. Wsuń płytkę w kierunku przedniej części; w ten sam sposób włóż część (B) płytki. (Powtórz tę czynność po obu stronach.)

8

Następnie poprowadź pasek przez wydrążoną część wkładki bocznej i zastrzaśnij 3 zatrzaski, w kolejności takiej jak jest na rysunku, aż usłyszysz kliknięcie.



Συμβουλές σχετικά με την επένδυση του κράνους

1. Όταν τοποθετείς η αφαιρείς τα μάγουλα η τα καλύμματα των λουριών, κράτα κοντά στο κουμπί και χειρίσου το με προσοχή. Πίεσε την κεφαλή του κουμπιού μέχρι να ακουστεί το κλίκ.
2. Όταν πλένεις τα μαξιλάρια η τα καλύμματα των λουριών, αφαίρεσε τα από το κράνος και πλύνε στο χέρι, η, τοποθέτησε τα σε δικτυωτή θήκη σε περίπτωση πλυσίματος στο πλυντήριο. Για το πλύσιμο να χρησιμοποιείς μόνο νερό, και για το στέγνωμα μόνο σκούπισμα με στεγνό πανί και στέγνωμα σε άνυδρο και σκιερό μέρος. Τα μη αφαιρούμενα μέρη και το αντικραδασμικό στρώμα (αφρός πολυστυρήνης κάτω από τα μαξιλάρια), σκούπισε τα με υγρό πανί με νερό, η, διάλυμα από ουδέτερο απορρυπαντικό και νερό. **Να μην χρησιμοποιείται ποτέ βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο, η, άλλα είδη ισχυρών καθαριστικών, γιατί μπορεί να καταστρέψουν τα μέρη του κράνους.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν να φορέσετε το κράνος βεβαιωθείτε ότι οι οδοντοτροχοί και τα πιεστικά κουμπιά εφαρμόζουν και στις δύο πλευρές του μπροστινού μέρους του κράνους.
2. Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του κράνους και τα μέρη του συστήματος αερισμού με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού, ξεπλύνετε το καλά και στεγνώστε το με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**
3. Πριν τη χρήση, επιβεβαίωσε ότι τα μαξιλάρια για τα μάγουλα και τα καλύμματα των λουριών και στις δύο πλευρές βρίσκονται τοποθετημένα στο κράνος!

Wskazówki dotyczące zakładania / wyjmowania części wewnętrznych

1. Postępuj ostrożnie podczas zakładania / wyjmowania wkładek bocznych i poszycia pasków. Wciskaj zatrzaski do momentu, aż usłyszysz kliknięcie.
2. Pierz wkładki boczne i poszycia pasków ręcznie. Jeśli chcesz wyprać je w pralce, zawsze wkładaj do worka. Do czyszczenia używaj tylko wody, przetrzyj suchą ściereczką i pozostaw do wyschnięcia w zacienionym miejscu. Wykręcanie wkładki policzkowej, może spowodować pęknięcie niektórych jej elementów.
Piankę poliuretanową pod wkładkami przetrzyj ściereczką zwilżoną wodą lub neutralnym detergentem. **Nigdy nie używaj do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników ani nafty, gdyż mogą one uszkodzić części.**

UWAGA

1. Przed założeniem kasku upewnij się, że mechanizmy i zatrzaski po obu stronach wizjera są mocno zablokowane.
2. Wyczyść osłonę/wizjer oraz elementy systemu wentylacji roztworem neutralnego detergentu i wody, dokładnie przepłucz osłonę / wizjer i przetrzyj je miękką ściereczką. **Nigdy nie używaj do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników, nafty ani szorujących środków czyszczących.**
3. Przed założeniem kasku upewnij się, że wkładki boczne i poszycia pasków są założone prawidłowo!